

Havadise Zazayan

havadisezazayan.byethost33.com

هەوادیسە زازایان

کۆمەڵەی کۆمەڵە

www.sivakurdi.org

Zazaki Musere

Havadise Zazayan aşma Gagan 1-7 ser (yere) 2013

Hec/Gira (Mereva/Servus)

Havadisi auuata areyehe (aredyehe).

Zazay sare iraniyan sestî (saştare/sıdra) kenylene (kenine) het Tırku ra hem Kurmanci (kırmanci/kırdasi) ra; i Zazayu ne wazene; wurnî (udi/wurdi) vera ma Zazayan piya karene (gurene).

Ma gere vera sare vıspa (heru) ma iraniyan vı-ceyre (geyre/ceyre); kam cı/kon ca/kata vıspa merteme (masye/merdeme) iraniyan nişene/maenene; ma mımame/mıma xratuye (programe) hui, mana hui sanhame (sanhenene). i rasnu zanaiş ayasere, mana hui rasnuıbya vırazere.

Ma sare (merdeme) peoire/xuna Iraniyan hem Xuna Farsane.

Sıma ma avengene (uzuhene/derbezene) raştıya Zazayan vacere. Ma gere asah (rasnu) yeizeme (yesene/iezene).

Zazay zaf (visy) hu re vırazere; adete, zune, venge hui aver bere!

Zazay gere vısp ver at (ra) newe vırazaiş vırazere; hui mohere (mocere) anguş ro; gure hui aver bere; sıma gureıbya este; sıma zafiy (visiy) gairat vırazere, gairat vı-kere; hewu a na raşnuya (raştıya) ma seredero, sere vıdero; hui guzero, rozero aver şuro (şero).

ZAZANA

Name (Nume) ma Xuna Farsiya vereno; nazdi 2500 veri **Zazana** esta a çaye maye heyroyine (owroyini) mocena (newena/daxşena).

ZAZE (SASE), ZAZAYAN

Avestaya onci (fina) **Zaze (Sase) esto; dı gena/cena Zazatee este; vac (khese) Zazayan' esto; o (num) vereno; Saistan** esta. Sıma vinene zafiy vaci (khese) este name (nome) **Zaza** avaedene, zbane (vendene).

Avesta

Zazaki

ýânîm manô ýânîm vacô ýânîm şyaothnem aşanonô
zarathuştrahe,

ferâ ameşâ speñtâ gâthâ gêurvâin!

nemô vê gâthâ aşanonîş

Yasna 28.0.

yemî mano, yemî vaco, yemî şiaothem Aşhone (raşanonîş)

fera (vera) Ameşa Spenta (Sevunta) Gatha geuruuain

Nemo ve Gathae (uxdae) aşanonîş (raşanonîş)

Yasna 28.0

HAVADISE NEWi

1 Tezaruat (veryeiş) esto diyare portekizi ro



Merdemi veryene şune cadu ro a encumaniye Portekizi hada veryeişa/tezaruata paytetxt Lizbona aşma Gavar 21 2013.

Tezaruat (veryeiş) esto diyare portekizi ro

Semve Gavar 24, 2013

Polisi Portekiza ne şî usni(usyin) kari (guri) hanzara (hazara) şî cadu ro ispanyayi yeut ispanya şî cadu

ro ispanyaya saredane riye şideynaişe debareye diyare embriyuni ro.

Idareyice polis ne şi usni (usyin) kari hanzara (hazara) merdemi şi cadu ro patiy (vera0adete şideynaişe debare hem ker kerdişe aşmiya tekawitiye ra diyare ispnaya hem Portekizi ro.

Semve riye vindarnaişe kari (guri) ra paytext Lisebona meydune havay ra pers veciya şehere zimey Portoya , Faroya hem jarestari ro Algarveya.

çunt huli (saeti) taray heres hişti (werzeti/uzreti) hem reye rayirwani(rayici) peyda kerdi meydune havay ro.

debare polisi biryeno kemyeno nerefyeno serna aşmiya polis şuna war hem tekawitiye şuna war i tuntek (kem) aşmiya ayasene cene (gene) sernay ra.

Aşma Gavar 21 8,000 10,000 resmîy şi cadu ro nazdi a encumaniye Portekizi Lisebona; kareri (gurveyeri) ne wazene debareye inu kemyero.

Idareye portekizi debareye ser 2014 sanhat avaedat; o debareye ser 2014 moceno (neweno) zaf (visiy) kemyeno memuri re hem gurveyeri(kareri) re; aşmiya memuri hem kareri (gurveyeri) şuna war.

Diyare embriyun ispanyay hanzara (hazara) şi cadu ro Madrıda hem Barselonaya i weseynene siyaseta kemyaişe debari fina ver kim kero usni(usyin) kem viraziaşe kemi debare manaro.

Birnaiş undi (unci) beso debareye patiy (vera) xomi(virzaney) avihaynero (vindarneyero).

Ser 2008 ra debareye ispanya ne weyseno ne varedano kemyeno yauni (huni/xorti) guri (kar) ne vinene; zafiy (visiy) şune diyare teheri kar (gur) vinenere.

[Zaza Edebiyatı](#) added a new photo.



Mavis Güneşer şared [Cevdet Yıldız's](#) photo.

:)))



ÖZGÜR ZAZALAR

E'zeb Kerd Bın Salu

Aaay lemın dem dewrunu
Keyney vecây ser lewunu
Palûk nidun e'zebunu
Ax lemın xırab zemunu.

Xurt xur seki dewr inawu
In çı qe'hru in çınawu
Zewaj inkey yu balawu
Hişi xurtuz biw vılawu.

Ma şın lewey dewey mawu
Numeş lewey pir pa nawu
In nume ma pa ninawu
Ma nizun kumi panawu.

Ma şın destu hawanuni
Duâ'y maradu wazeni
Keyney mara çı wazeni
Zewaj bi zêr niwazeni.

Masum mevaj in çı 'halu
Keyney keyed hin bi calu
Xurt e'zeb mend u bi talu
Dınya e'zêb kerd bın salu.

Masum Dinç
27.11.2013



ZAZA Edebiyatı

VONO

Ma welato ca verdo
Ma bar ké şı bazaro
Dadi ewlad warverdo
Maye vono modowo

Ahmet Hakan Vergi



[Zaza Halkı şared ZONÊ MA's photo.](#)



[Ne mutlu türküm diyene. Misto Kor 72 Millete bir nazarla bak. Hacı Bektaşi Veli QAYİL BE ---->](#)
<http://www.facebook.com/pages/ZONÊ-MA/474643752579231>

[ozgÜR ZAZALAR's photo.](#)

•



Ware Çotla şared ÖZGÜR ZAZALAR's photo.

kurt ırkçı partisi bdp neden zaza şehirlerinin zazaca isimlerini değil de kendi kafalarından uydurdukları kurt isimleri ile anıyor ve bu kurtçe isimleri zaza şehirlerine takmak için gırsımlerde bulunuyorlar ? bunlara bu zemını acan kimdir, peki akp nın zaza vekillerinden herhangi bir tanesi neden zaza şehirlerine zazaca isimlerini vermek için hiçbir caba sarfetmiyor ? bunlar hepsi ne demektir, ne anlama gelmektedir yoksa zaza halkının temsilcileri mecliste yok mudur ?



Kürt kawmiyyetçi partisi bdp'nin vekili İ.Binici ZAZA KENTİ SİVEREK'i asimile ederek Kürtleştirmek için Meclise Siverek'in adını "Gire Sor" yapacak kanun teklifini verdi.

•

2 tezarutare thai: ma veziri tepişenune (tepişenume)

www.arstirakurdi.org



Tezarutari patiy (vera) idareye thai drewşeye (valaya) hu-yeti berz kene sanane hada tezarutaa paytext Bankoka aşma Gavar 25 2013.

tezarutare thai: ma veziri tepişenune (tepişenume)

ViSemve (DiSemve) Gavar 25, 2013

Tezarutare Thai patiy (vera) idare vat i vispi (pero) vaziri tepişenune, pesne kune miyon bane vezire debareye diyari.

Tezarutare miradiyaye/herediyay wayire aşme/tbişe, şi bane vezire debareye diyari bane veziri tepişt i servezira diyare wazene wardane wazene a idarey ra yero war, şero war gure (kare) serveziriye verdaro.

Tezarutari vacene: idareye şinawatra seye kenjena (keryena) het biraye ay ra serveziro veryi Thaksin şinawatra.

“meşti ma tepişenune vispi (pero) bane veziriye mocene (newene) zagone Thksini idareye ey resmi niya idare kero diyare thaiya.

Payatre tezarutari vat Suthep Thaugsuban paytext bankoka.

Tezarutari paytext Thai riye adeto newi viraziya Biraye servezira diyari Thaksini avafene re, o naişniyo idareya Thai ne nemengeno diwzhaiş virazeno diyari ro hem padisahe (şaye) diyari, King

Bhumibol Adulyadej.

Thaksin ser 2006 wardiya het eskeir 9keri) ra pesne perodaiş (merev) ra antare destakare ey hem saredatare eyi.

Servezire thai remat diyare teheri 5 seriy o tehera maenano, riye naişanaîş ra usni(usyin0 diwzaiş (dewaiş) ra.

NĪNAN DESTI HEY!

KOYO BERZ

NĪNAN DESTI HEY!

Bê, bê finê bigürı deza Sılêman
Wa bıbirıyo vengê nê zordaran
Zahf merdımın xo roto dışmenan
Ê biyê estor, peye u şemşêrê inan

Qısey mı inan rê lo tay merdımın
Lingi dıskınayê erd ro zey devan
Bı zanayena biyê robotê tay şaran
Kenê Zazayan hemını biroşê inan

Kok u asnasê taynan lo belli niyo
Şeref, qereker willı tey qe çınıyo
Har biyê vanê zonê Zazaki lehçeyo
Ninan ra eslê taynandê cı zi Zazayo

H.O, O.A, M.U, Espar u Mespar dıha
Nê biyê goni şımıttoxê şardê Zazaya
Tırkan u Kürdan rê bazar kenê nobeta
Nê bêşeref u qerekerê xo roto cana

Hend şenê, şenê ninan rê tı bê vacı
Kes bero Heriro kero cıla sêmemı
Her fina hero, hertım zır zır zıreno
Se kenê bıki Hereyda xo ra nêbeno

Tay Hozan u zanayan xo şaş kerdo
Namey Zazayan willı cırê mergo
Qet nêwetanê nê nami kar biyarê
Nê qe çıtıl hozan, nuştox u zaneyê

Tay nuştoxi ne negatif u ne zi pozitif
Namey Zazayan zıkır nêkenê çı heyf
Keso kı raştay nêvino u raştay nêvaco
O nêşeno zane, nuştox u roşnber bo

Haho! Weylo! Lala ninan destı hey

Boliyê zuri, bêbextey u bêşerefeyyy
Ninan şitê Heran werdo qey, qeyyyy
Zazay rotê şarnarê biyê peyey peyeyy

Tay xorê tim hew hew hew lawenê
Lawenê vanê Zazay şar niyê marayê
Wazenê bı zora Zazayan Kürd kerê
Înan xorê kar biyarê u asimile kerê

Demo kî tî vanê Ez Zazaya har benê
Ez fahm nêkena ê çî babet insaniyê
Şareyda Zazayan rê tehamül nêkenê
Labirê xorê Şarey vêşî vêşî wazenê

Bı zora willı-billı şarê qe şar nêbeno
Vanê herkes na juwerı rınd bızano
Eya tepeya ma Zazayan ra fek vırado
Kar u girweynayena ma zor nêkero...

23-02-2006.

3 Evrupa serete citiy usni(usyin) irana aşma Gagana wedarena



Vezire xarice (xeye) Fransa Laurent Fabius

Evrupa serete citiy usni(usyin) irana aşma Gagana wedarena

DıSemve (VıSemve) Gavar 25, 2013

Vezire xarice Fransa Laurent Fabius vaceno Evrupa serete taye (heve) citiy (cirmi) usni(usyin) irani werdarano aşma Gagana pesne wereye antare (tey) iran hem 6 diyareibya viraziye.

Fabius V1Semve (D1Semve) vat kı (ke) vezire xarice Evrupa Serete yene pe het tey çunt heftuna adeto newi ver yeno, virazyeno henseyn citi wedarine (wedaryene) ,yeuwt (zey) wereye vacina (vacyena) .

Eno (no/ino) wedaryaiş tayino (heseyino) , peydar açaryeno, avernino munzurino(meremino)

Iran hem 5 azaye teyeuitiye (time) hanjamaine diyare serete Indiliz , çin, Frans, Rusya hem Amerika serete + almanya wereye aşma Gavar 24 vıraştı (veraştı/varştı) rayo newi akeno vatişo veryi usni(usyin) xratuye eretiye (energiye/ceyrune) nuklere irani.

Iran wazeno xratuye nuklerie hui kemneno, şiaonaşe ceyrune nukleri tayn keno, pesne eney (ney) ra amerika serete hem verenyaye (doste) Amerika taye (heve) citi patiy (vera) iran wedarnane.

Vere ser 2012 , evrupa serete citi nısrati usni (usyin/ustu) petrole irani hem rotuşe petro-kimyay irani, ne verdat ticarete ayenge xşaei (şayane hem pangaya hewuniya (heluna.miyone) irani numoreye pangaya irani cemednati, adete aşam avstarini 2012 ra vereziyai..

citiye irani ne verdati şirkete sikorta wedare şirkete irani re. Ser 2011 Evrupa serete 30 sirkete irani mere kerdi .

Vezire xarice iran vaceno: wereye verdana şionaişe paukaye ceyrune nukleri Araka, Fordowa, Natanza, wereye azda (arze) kena citiye newi usni (usyin) iran usni (usyin) xrayuye ceyrune nuklerini undi (unci) ne ronyene (ronine).



<http://www.dersimsite.org/zazaki.html>

Anlayana Sivrisinek Saz, Anlamayana Davul Zurna Az

Posted by Uyuduğumuzu Sanıyorlar on 10/26/2013, 4:51:43, in reply to "[bdp li Balukene](#)"

Biz Zazalar Uyumuyoruz, onlar uyuduğumuzu sanıyorlar. Onlar kendilerini kandırıyorlar. Biz Ne Olduğumuzu Çok İyi Biliyoruz. Zazalar dillerinin de kimliklerinin de ne olup ne olmadığını farkına varıyor yavaş yavaş hedi hedi her şey. Zamanla Zazalar ve Zaza Dili de anlaşılacaktır. Güneş Balçıkla sıvanmaz, Mızrak Çuvala Sığmaz. Yalanla, dolanla, hile ile peynir gemisi yürümez. Genci yaşlısı dilini kimliğini araştırıyor farkına varıyor Zazaların kimse merak etmesin.

Eşeğe altın semer de vursan eşek at olmaz, ata çul vursan sırtına at eşek olmaz.

Anlayana Sivrisinek Saz, Anlamayana Davul Zurna Az... Anlamayana, anlamak isteyene zurnayı kulağına yaklaştırsan beynine soksan, davulu kafasında patlatsan gene eşek eşekliğinden geri durmaz.

Kes Merak Mekero
Astor Her Nebeno
Zaza ezelra Khur niyo
Zazara Khur nebena

Zaza Ayiko

<http://members7.boardhost.com/vengureng/msg/1382752303.html>

By Zaza Edebiyatı



Zaza Dili

Zazacayı seviyorsanız onun için fedakarlığa katlanacaksınız.

Her aşkın bir bedeli var.

Bu Zazaca aşkınızın da bir bedeli var.

O bedel de Zazacaya vakit ayırmanız emek ayırmanız onun için endişelenmenizdir.

Bir kıskançlığı var.

Zazaca şimdi sizin Kürt ırkçılarının bir müzisyenini sevdiğinizi görürse kıskançlığından sizi kendisinin sevgilisi olmanız mevkiinden atar.

ZAZA DİLİ ve KÜLTÜRÜ şared ZAZA TARİHİ ARAŞTIRMA ve TANITMA PLATFORMU's photo.

ZAZACA KÜRTÇENİN LEHÇESİ DEĞİLDİR

**THE ZAZA PEOPLE
AS A NEW ETHNO-POLITICAL FACTOR
IN THE REGION**

VICTORIA AREKELOVA
Foreword

Despite the fact that the global ethnic formation processes have been generally completed, even now, at the end of the 20th century, we sometimes become the witnesses to the birth of new ethnic-national units, which in appropriate situations can be developed into an important regional political factor. This phenomenon is determined by the resurrection of national self-consciousness, creating a new national identity, as well as by regional political developments and inner ethnic processes.

A good illustration of the above is the 4-5 million Zaza people in Central Anatolia. In spite of their distinct national identity and ethnic consciousness, the Zazas have never claimed their separate existence, as they have for centuries been surrounded by the Kurds, the people with a homogeneous language and close culture. Therefore, in the "outer world" they have been always considered as a part of the Kurds, a so-called "Kurdish tribe". The national identity of the Zazas has always been under the shadow of the Kurdish ethnic and national prevalence, and during the last century and a half, it has been totally suppressed by the Kurd's political strivings manifested in numerous movements.

Zazas and often contradictory materials left by travelers or those originating from lands inhabited by the Zazas (Armenian intellectuals, etc.), were later supplemented with the new research of Orientalists, mostly Kurdschists, who made special studies of the Zazas. But neither the descriptive accounts of the former (L. Molyneux-Seel, Andranik, N. Talewian, S. Haykuni, A. Minchion) nor purely academic works of the latter (F. Spiegel, V. Minorsky, F. Andrea, D. Mackenzie, G. Asatrian, etc.) take into consideration the political background of the Zaza question. However, the present situation both within Zaza society and around it (in particular, the actualization of the Kurdish problem) allows us to speak about the above mentioned formation of a new ethno-political factor in the region.

The Zazas live mainly in Dersim (present-day Tunceli), between Erzurum in the north and the Murad-su river in the south, in the far west of historical Upper Armenia, as well as in Bingöl, Muş, the province of Diyarbakir, Siverek, Sivas etc.

Rather a big Zaza diaspora - about half a million people - live in Europe, mainly in Germany.

The emergence of the Zazas on the present inhabited territories is connected with the waves of migrations from Daylam, the highlands of Gilas, during the 10-12 centuries which is reflected in their ethnonym - Dima(D). The theory of the Caspian origin of the Zazas is substantiated both linguistically (the Zaza language is a North-West Iranian dialect close to Talishi, Avar, Gilyaki, etc.) and historically (there are authentic historical data about the migration of the Daylamites to Central Anatolia) (see in abstract with full literature: G.S. Asatrian, Dimevli - EB, 1979, pp. 405-411).

Up to now the Armenians call this people Dabul, the term which goes back to Mid-

IRAN & CAUCASUS, vol. 3-4, 1990-2002, pp. 207-208 © International Publications of Eurasian Studies

**İRANOLOG VİCTORIA AREKELOVA
ZAZACA KÜRTÇENİN LEHÇESİ DİLDİR İRANOLOG VİCTORIA AREKELOVA**

Zazahaberajansi

Kürt kawmiyyetçi partisi bdp'nin vekili İ.Binici ZAZA KENTİ SİVEREK'i asimile ederek Kürtleştirmek için Meclise Siverek'in adını "Gire Sor" yapacak kanun teklifini verdi.

**SİVEREK ZAZA KENTİDİR
ZAZACA ADI
SUK VE SEWREG'TİR**

**SİVEREK'İN ADINI
GİRE SOR YAPARAK
KÜRTLEŞTİRENLER
YASAL DESTEK VERENLER
VE KARŞI ÇIKMAYANLAR
BENAMUSTUR.**

By Zaza Edebiyatı



ROCÊ VEROR

KOYO BERZ

Kerd malê xo warê bawkalan
Nê zalım, zordar u inkarciyan
Nêyê, nê dıŝmenê ma Zazayan
Qet nêbena emeleya wınasinan

De hadrê werzê pay rocê ravey
Ŗaran xo kerd Ŗar ma kewti pey
Odo madı peyda nêbo hisê Ŗarey
Mayê Ŗarandê binanrê benê peyey

Rocê veror ma bıŝıknê rêzılan
Cıra bıvıciyê dekewê meydan
Hadrê xort u keyney Zazayan
Wa baŝnawo vengê şıma cihan..

2007-04-14.

KOYO BERZ

Heme zanê dınya hilebaz duzano
Kes tey çıçı bıkaro ey tey çineno
Hetta ewro ma qe xo nêŝınasnayo
Eyra ewro keso ma nêŝınasneno

Demo kı kes jewnay rê bıgırweyo
Jewna kes nino u kesi nêŝınasneno
Zazayo kı xo Tırk ya Kürd vınenno
O xo u Ŗareyda xo rê ixanet keno

Vanê kes nay bolubol weş bızano
Merdımo kı xo u Ŗardê xo rê nêbo
Xo u Ŗarê xo nêŝınasno u hiç bıvıno

Do şarnay rê bî çî ri u hesaba bîbo
Eger ma sıftera Zazayîni bıkarîtê
Ewro ma do qezencê cî hewadayê
Şaranê binan do ma xo rê kar niyardê
Kaybenik nêkerdê u xosero nêhesıbnayê...
08-03-2006.

ROYO XÎNT

KOYO BERZ

ROYO XÎNT

Xint, lo Royê Zazayan tî xintê
Cordî jewber u jewser war benê
Ma tî nêzanê dîşmenê to zahfiyê
Çimê cî barnêdanê tî tum po şîrê

Xint, Royê Zazayano xint, xinto
Weş bîşnasnî dîşmenê to barbaro
Cordî xeber ardena to nêwazeno
Xebera sukandê Zazayan pêra bîbo

Xint, Royê Zazayan willî tî xintê
Tî wazenê herwext bîgümê u şîrê
Çimê neyarana lo nayrê barnêdanê
Cora tum to vero bendî vîrazenê

Xintê, Royê Zazayan willî tî xintê
Erdandê welatê Zazayan ra geyrenê
Bîzanî dîşmeni nay to rê bol vînenê
Eyra wazenê awa to kokra bîmîçiqnê

Xinto, xint xint tî xo cora qelîbnenê
Haydar bî topudinamîtê dîşmeni estê
Anê inan kenê to bîñ jewser teqnenê
Bîşnasnî ê çî bêuzdan u pîze sıyayê

Royo tî xintê, willî xintê xintanê
Tî qe, qe verniya xo hesab nêkenê
Nêzanê meştî çî felaketi to pawenê
A awa to awbendan dî hepîs kenê

Xint, Royê Zazayan billî tî xintê
Ez biyara to virî, ma tî nay nêzanê
Xeylê şaran erdê to serro lec kerdê
Hemîni zi waştê kî, to xo dest finê

Royê Zazayano xint, qe to nêwend
Ne Pers, ne Med, ne Asuri mend
Ne Ereb, ne Osmani kes nêmend

Hemını zi ê erdê to serro lec kerd

Royê Zazayano xinto, xinto hewt rih
Nêzana çı hesaba to xover da, oy beh
Ereban estorê xo ramiti to ser va; deh
Tırki wazenê rihê to bancê verdê bêrih

Dêsım ra vera Sêwregı tı kewti ray
Deye, ko u kerey to xopey dı verday
Dêsımani cêrdı to vıraşti dola Hedroy
Semedê şehidan to vero bermay may

To awda xo dı ardı goniya şehidan
İşte o wext pey zana şarê Zazayan
Dêsım veşnayo kerdo adır u duman
Qe keso nêwetano şıro çırıda inan

Royê Zazayan mı hewndê xo dı di
Zalıman to vero awbendi vıraşti bi
Awa to wardê Zazayan dı komkerd bi
Tırbê gırdandê ma cı bın dı mendi bi...

05-03-2006.

Dêsım=Tunceli.

Dêsıman=Roy vero dewêda Sêwregı

Hedro=Cêrdê D3esımani dı dewêda Sêwregı

Dolı=Göl.

Ro=Fırat nehri

May=Anneler.

Semed=için.

Xint=Deli.

Zaza Edebiyatı

Foto: www.radiozaza.de



3 Brezil tankeri pe otopoza kuwene piya 15 merd verdane



Vezire weşiyê (daşina) Brezilya 300,000 zaf (visiy) merdi viyernaiş ra ser 2000-2008.

Brezil tankeri pe otopoza kuwene piya 15 merd verdane

SeSemve Gavar 26, 2013

15 merdemi kişiya hem 11 ainyai (bini/vini) dırveniyai pesne ju tankerei kuwetî piya otopoza (vasangaya berzîya , ju otopoza neweşe vilkeke (velg) bena hewuna (heluna/miyone) diyare Minas Gerais.

Keza rew ver ayara (sıvaye) DıSemve (VıSemve) peyda umî (umet/amat) raye antare Rubelita , embriyune koye Clarosa, idareyıcı vat.

Rumetare tankeri vasangaya hui ne aîşa (eskat/eska) tey hava yo axerini (varîşin/varunîni) ro seye kero, rumero, tankeri kuwetî pa serebya otopozîbya, a şiyene a kıştaya (heta) ya a ainya (bini/vini) ra.

Vispi (pero) merduni antare (tey) otopozî ra ye , rumetare tankeri beriya (beniya) a neweşxane.

Otopozî vıcıye, wereyniye neweşu bene re; neweşe vilkeke (velgi) bewetene (berdene) caye neweşxane.

Rayi (raiti) diyare brezilyai ze (hunt/yeuwt) pe niye; i ca ve ca vuryene; Őeher Sao Pauloya rayi (raiti) weŐe; raye antare (tey) Őeheruna visiy (zaf) dire, xirave (hare).

Gavar 3 2013 4 merdemi kişiyai hem 40 ainyai (vini/bini) ra zaf (visiy) dirveniyai pesne (dima) ju otopozı Ői war gavan ro jarestare brezilyai.

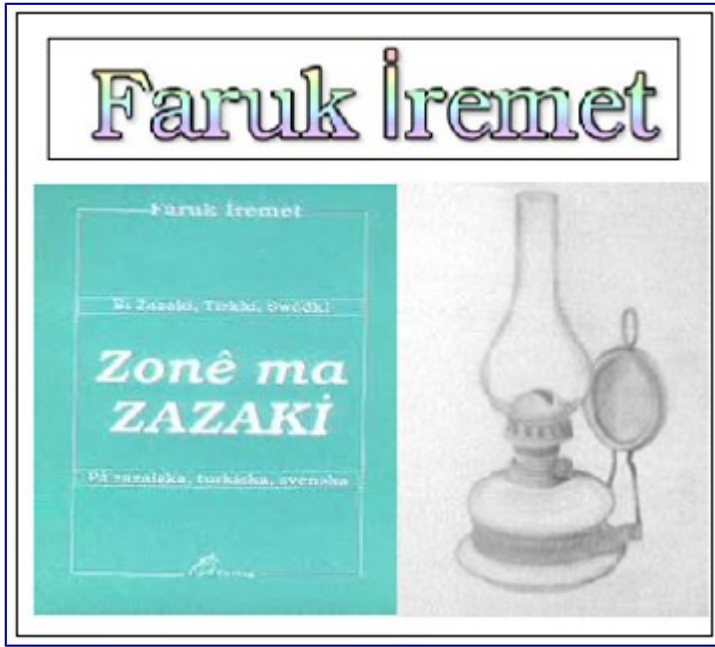
Vezire weŐiye (daşina/daŐuari) vat : ser 200-2008 viyarnaiŐa (ŐiyaiŐ-amaiŐa) merdi kezayu ra.

Zaza Edebiyatı added a new photo.



Zaza Edebiyatı

http://iremetforlag.tripod.com/kitabi/Zone_Ma_Zazaki.pdf



4 idareye Suudi arabiya çunt merdeme Pakistani sereibya birnena Dammama



Hitaye (gurube) yaune (hune/xorte) Bangedeşi yew (je) merdemi sere ra kiştişi qestini virazene, i saredane 8 karere (gurveyere) bangledêşi vere Dhakaya aşma Cotani 15 2011.

idareye Suudi arabiya çunt merdeme Pakistani sereibya birena Dammama

Sesemve gavar Tue Nov 26, 2013

Idareye Suudi arabia yewna (jeyna/je ainya) pakistanici seribya ra birnat , usni (usyin) ticarete eroini ra numoreye merdemi erziyene dari hem serei ra birneyene padişaiya suudi Arabiyaiya.

şehere Dammama Sesemve nome (name) ey ne vaciya sere ey biriya.

Vezire tey (miyone) diyari vat: merdem citiyibya viniya ey waşt eroin dormi (corşmi/dirun) biyaro miyone diyari.

72 merdemi hemser (esmer) seribya birniyai ksihiyai.

Idareyice Suudi yew (je) pakistanici nomeibya (nameibya) Jaafar Ghulam Ali, I dirun (dormi/çorşmi) Qatifa seri ra birat.

Idareye suudi merdem simseribya serei ra kişt bired, tanuya ey helikopteribya mociye (misiye/darşiyeye/newiye) a merdemi aiti medemi vinene , kiştış çimeibya vinene.

Draşnuye merdemi vizoışt (verasat) suudi arabiya vizu (rew) merdemi kişena aşma tebaxi ra da des xapisxaneyici hewun (hew) rew (vizu) kisihiyai.

Zina (Cinayet), kiştış, zuriye tiritiştifingibya ticarete eroini citiya merdi tey este idareye suudi Arabiyai.

5 500 tirki piya (pey vı vere al Nusra Siyriyai (suriyai) perodane (merew kene): Tırkiye vuna (vana)



çunt azaye vere al Nusra siyriyai (suriyai) resmibya.

500 tirki piya (pey vı vere al Nusra Siyriyai (suriyai) perodane (merew kene): Tırkiye vuna (vana)

çarSEMve Gavar 27, 2013

Tirkiye vacena nazdi 400 muxuleye (hemseriye) Tirkiye hui seret a vere al Nusra yei perodane (peşanane) patiy (vera) idarey a Siyriye (Suriye).

Havadiso peyni(usteme) vaceno) het vezire miyone 9tey) diyari ra , taye (heve) tirki musene perodandan estasyone vere el Nusraya; Afganistana hem Pakistana.

Havadis yeno casusiye Tirkiyey ra hem henseye polise Tirkiyey ra yeno; taye (heve) tirki kişiya perodaışa syriyai.

6 Tekhaiş esto nazdi paukaya nuklere indiyai 6 kişeno çunt dırveneno



Paukaya ceyrune Nukleri Kudankulame Indiyai.

Tekhaiş esto nazdi paukaya nuklere indiyai 6 kişeno çunt dırveneno

çarSEMve Gavar 27, 2013

6 merdemi kisiyai hem çunt ainyai (bini/vini) dırveniyai; pesne (dıma) bombaya xişme (xuma) tekaitı nazdi paukaya ceyrune nukleri jarestare indiyai.

şewaya SeSemve bomba vacino (vacyeno) tekaiti kezay ra seing (key/çey) şionatare patiy (vera) nukleri ju bomba vıraştane keyai (çeyai) 15 km ha ca paukaya ceyrune nukleriye ra.

Paukya esta tey diyare Tamil Nadu state, ne vereziye het tekhaiş ra.

2 key (çey) rıciyai kezay ra. Polisi 2 bombaye yei ne tekhaiyaye caye ro viniti, persninno(perseyeno) merdemo yo hervi dirveniya tekhaişa.

Ju ceni hem 3 pite ay tey merdunaye; numoreye merdi boka weysene, taye (heve) *bin xiraveya este*.

Seruna tezaruta esto patiy (vera) paukaya ceyrune nukeleri re, i tersene keza afet veceno dormi (çorşmi/dirun) ro.

7 Fransa hui ancana gure (kare) rama (haxşti) pawetari ra



Gavar 28 2013

Fransa hui ancana gure (kare) rama (haxşti) pawetari ra

fertematare berze nato vaceno: Fransa hui ancana (uncana) gure (kare) rama (haxşt)) pawetişi ra , Fransa wayire gure (kare) zafiye (visiye) mAliya hem cumhuriyete Afrikaya.

Vertematare Amerika serete Philip Breedlove vaceno viciş (bire) 320 rama (haxşti) pawetari bire (vicişo) hu-seriye Fransayo , o kare (gure) ne verezanio (verezyeno).

Breedlove PoSemve vat: Gavar 20 2013 taye (heve) eskere (kere) fransa maenanune; tawe ancaişî re toa (tawa/çiy) ne vaciya.

Rama (haxşti)pawetare Fransa henseye eskere (kere) Natoye 5,000 ra ye; i zafiy (visy) koti merevi miyon , serbi piya pe Albaniciya perodane (merekene); Kosovaya serbi keme; albanici zafe (visiye).

Zimeye Kosovoya perodaiş (merev) zaf (visiy) esto.

Nuna (nika) Nato kota miyon Kosovo miyon.

NATO rusti (sireweti) 50,000 eskeri (keri) a ser 1999 pesn 79 eyon (roc) perodaiş (merev) ra pesne havay ra eskere (kere) serbi ton keriyai ancti (uncati) hem merev (perodaiş) rest (resa) usteme (peyni).

8 Yewna (jeyna) şehere Kaliforniya sinaseno Nagorno Karabaxi



Gavar 27 , 2013

Yewna (jeyna) şehere Kaliforniya sinaseno Nagorno Karabaxi

hanjamaine şehere Highland (diyaro berz) , California, adeto newi viraşt (veraşt/varşt) gavar 26 2013 mavene şehere wayiye roniya (niyasadiya) nameibya (nomeibya) şehere Berdzor, dirun (dorme/çorşme) kaşatagh cumhuriyeta karabaxiya Nagorno.

Hanjamaine şeheri veryin sinasana cumhuriyete Nagorno karabaxi weseynene paytare (serevere) Amerika hem encumaniye Amerika sere cumhuriyete Nagorno Karabaxi sinasaro.

Amerika gere hu-seriye hem huvehu wereynaşe huseriye demokratige cumhuriyete Nagorno Karabaxi paşti kero hem beynemiye (bumiye/anguşa/çemçeye) gure (kar) peyda kero dermune raşti cumhuriyete Nagorno karabaxi re vinero; dermune teyeuiti (temi) hem raşnu (raşti) gureye emniyeti dermun vinero.

Tirki hem Kurmunci (kirdasi) hima (hona) ma ne sinasene; nazdi 10 milyon zazay este; jima (hona0 wayire raşnu niye; i wazene 6 diyari wardane vune (vane) pesne ra raştiya şima vinene.

9 Encumaniye italiya silvio Berlusconi eşt encumaniye ra

Encumaniye italiya silvio Berlusconi eşt encumaniye ra pesne (dima) 6 citiye diwzaişi (qestiy) dayiyai a ey.

Vacetare encumaniye avaedat/haxşat /sanhat pesne reye saredatişe (patiy hiştaişe) destaker/paştidare

vendat Berlusconi eşyero (erzeyero) encumani ra.

Ez bene usteme (peyni) da des seriye idareye Berlusconi hema heruna siyasete ne bene war; Berlusconi wayire partiya Forza iraliya partiy (metiye partiya italiya) , merdemi vacene o hona (hima) zafiy (visiy) merdemi fermanano.

3 fin (kere) o servezir viciya wereyniya o airim/airika ne şuno war , ey vandat: şin kenwe demokrasiye italiyay re meydune Roma Plazzo tehere ey hanzara (hazara) destakari ra vat.

Aşma tebaxi 4 seri citi ey re nişriye dayiye a ey re o nimain ra baji kem keno sirkete hui re Mediset, Berlusconi wayire 4 televizyoniy.

4 seri xapisxane berlusconi re açarniya tepiştise key (çeyi) ya ya yi caretikare xomi (virzaney) re ey hima (hona) ne bewet (berd) ca.

By Zaza Kültürü Yaşatma Topluluğu
zazaca

tı mı sinena se
hemmeçiyé mı mebí
adır kewno mı pize
dej kewno mı zere
hemmeçiyé mı mebí

roj beno tora vano mıré ıstırare bı
şewa tarızı tora vano mıré roj bı
roj beno tora vano mı sero géj u xint bı
weş mı fahm bıkı
hemmeçiyé mı mebí
peyniyındı poşmanin pere nékena
wa roji ravéré,zey deyrandé bılbılı
ma kotıra raveryaymı se wa abyé güli
qandé ğeyaledé dünya alemi
mıré mebí teli
sinena se , heskena se
mı zerıra bısinı
hemmeçiyé mı mebí
to di worté amnani tora vewr wazeno
worté zımıstani tora gül wazeno
mezeldé mı sero tora wıyaten
vırazkardendı tora bermi wazeno
tı mıra hesmek
sinena se poşman meb
ez tora gane to wazeno

By Zaza Edebiyatı

Hetta ıka zafin tur vat, biy tu çin mar keyf u heyat
Çoy nidi zêy tu yo welat, welat çıra tu ğemgini

Înson tur zaf kefêyn deşti, xırab verdı holiz êsti
Zonayê tu pêriz kışt , welat çıra tu ğemgini

Sitêm şari tum ho ma ser, kêl mı omı hay don tever
Piyl ma bêrd şî çina xeber, welat çıra tu ğemgini

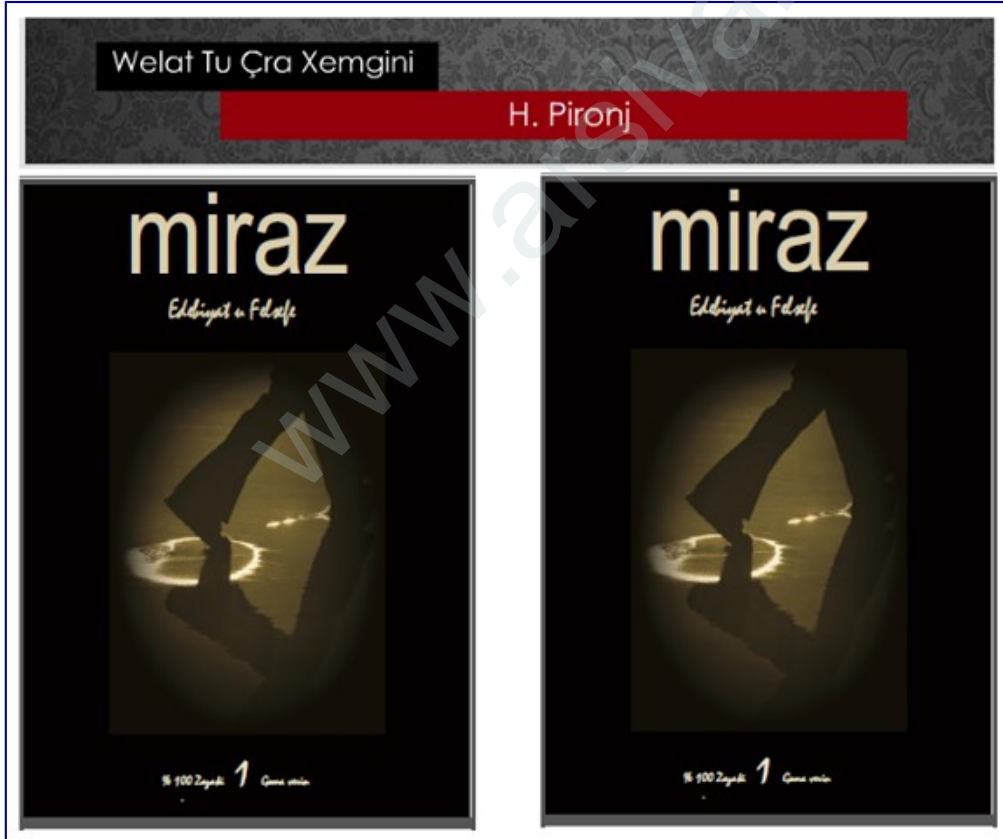
Înson serhêd kotiv şini, her kes tersen tu biv çini
Tu ser bermê comêrd cini, welat çıra tu ğemgini

Êr bi ğemgini gêl ma temom, pêrin şawut tu ser silom
Bengi tu ser von ıstêron, welat çıra tu ğemgini

Zê tu çinev mon erebon'd, ni ruejvetiş ni ruejawun'd
Tu ra tersên yı pêr timond, welat çıra tu ğemgini

Pêy tu biy şah şar her terêf, tu biy tarix zê Hesenkêyf
Ma'r nimendu şahiy u kêyf, welat çıra tu ğemgini

Siir'in devamı : <http://www.zazaki-institut.de/peseroki/miraz/miraz1.pdf>



By Zaza Edebiyatı

Angola'ra jü Sanýke: (Gorgeçine, Mar u Dara Deskýne)

Arêkerdoð: U. PULUR

Roce jü gorgeçine sona sere jü dare dý nisen ro u baslý wendene kena. Hêni wanena ký qý pers meký rê! Dorme de dýsmenê xo estê çinnê, xo virra kena. A sýrý dý býnê dare dý maro dý þia beno. Mar hên guman keno ký jü sefkan nowu hatê ninu ser yeno. Baxo xodý teqet nêvineno yaki nêþikino býveciyo serê dare, xeberê gorgeçine dero. Dara destekýna ký (sarmaþýk ađacy) puruþiya dare rê, cêreno aê verro, vano:

"Waê, a gorgeçine rê vace, venci xu býbýrno. Xo virra meký ro ký, sefkani boyna na dormê dý fetelinê!" Dara destekýne, "mýrê çý!." vana býrnena.

Gorgeçine ninanna bêxeber honay wanena. Herqeþi zor kena. Venci (vengi) xo suxi kena berc. Fýqara mý gorgeçine! A roce çêfê xo amo çýko, fýndetene nêzana suxi wanena. Hama mar guman keno ký, raþti sefkanê na dorme dý fetelino. Çerexino, yeno ancia cêreno dara destekýne verro, vano:

"Se beno, xeberê na gorgeçina bêaqýlê de! Na nejdi dý jü sefkanê fetelino. Baduna bena qýrbanê venci xo!"

Dara destekýne:

"Ahuuu, mýra çý wazena? Mýrê çý gorgeçine ra, mýrê çý sefkani ra! Se kenê býkýrê" vana býrnena. Sefkan suxi beno nêjdi. Gorgeçine gewlê venci xo biya, wendena xora pêyser nêmana. Mar defa pêýýnê xo çarneno dara destekýne, cêreno verro. Vano:

"Nýka deqeêna sefkan yeno naca. Gorgeçine rê vace herbi naca ra dürr bo!" Deê, merdena gorgeçine êynê dara destekýne dý niyo! Anciy a qarina vana:

"Tore vano ký se beno býbo, mýre lazým niyo. Venci xo býberne! Mý reet býverde!" Mar êndi omýdê xo býrneno. Sefkan tufanci xo keno berc, nano gorgeçine ra. Êndi çiyó ký býbo, biyo! Gorgeçine zê pelci dare, yena býnê. Sefkan ama býnê dare dý serkerd, waþt ký gorgeçine biciro. Na sýrý dý, qurna dare dý mari vineno. "Sans naê rê vanê", "bê jü kemera, dý theyru purudayne naê rê vanê" vano, nafay tufanci xo hatê mari ser keno derg. Mari uca dý çiseno! "Ewro, qýsmetê ma zaf veciya, xonça ma xeyli wes bena" vano, bê hewesa gorgeçine ceno keno zerê çante xo. Mari ký cêno puruþneno vyle xore, erceno hermanê xo ser. Hama mar deê ver ra, deê pêý ra sýmotino ra yeno cêr. Sefkan sekeno sa, nêþiçino mari biciyo bero. Dismýs beno, dormê xodý sêrkeno. Na sýre dý, çýme xo gýno dara destekýne. "Na kara mý vinena" vano. Kardia xo veceno, dara destekýne býrneno. Bê naa, mari rýnd gýredano. Mari cêno xo dest, kono raê. Dara destekýne, cereme riþayna xo bê merdene ante, sefkani ký bê hewesa qotmýþbi, þi çê xo.

Na sanýke hêni zano, jüyo ký vano "maro ký dêmisê mý nêbeno, hazar serre wes u war bo" uo ký riye dinadý her çirê "mýre çý" vano u qarýse thabay nê beno, inanne dersý da hewlê musnena.

http://www.pulur.info/masallar/gorgecine_mar.html

Angola'ra ju Sanike

Gorgecine, Mar u Dara Deskine



Arêkerdog : U. Pulur

By Zaza Edebiyatı

Eger kes xo rê nêbo, yewna kesı rê nêbeno. Verê heme çı gerek ma milet a xo rê bıbê. Nameydê milet a xo ra nêşermayê u nêremê. Şarê ma xo rê vono ma Zaza'yê u bı en nameya yenê şınasnayış. Lazım o ma zı sey Tırkon, Kırdon, Êrebon u Farison bıname ydê xo yê Zaza'y ra iftihar bıkemı. Namey Zaza'y ma rê kalıkandê ma ra mendo u o name nişone şınasnamey, name'y şerefê ma Zaza'yonew. Enır namı rê wayer vijyayeni wazıfey her insone Zaza`wu kı, eger cı dı şexsiyet u hisê netewıbiyayeni estubê. Şarê Zaza'yon bı tarıxdê xo ya ponk u bışerefo. Xayıney, bıbextey, pısey rê gürewteyu. Mıyon xo dı dest dono yemno, paştey yemno gıno. Şıktey u qusır lez lez afu nıben. Qaydey u quralı akerde yenê kaykerdış. Hıle, fesadey nıbenı. Ay kı fesadey ıblısey kenê cay yına cemét mıyon dı çınıyo. Ercon u poncpere ben. Yen kay. Yew vatey verino est : "Von kera cay xo ra lekay se, sıvık (şenık) bena, kera cay xo dı gırona". En zı ombaz ma yı kı macırey dey, u nêwazen raştey xo bızon. Teyıno tı çend vac xo kerd sıvık(şenık).

Hem xo inkarken, hem zı fek xo erzen heme çı. Bê şansızeyakyak yın ha tedey wazen, şar rı mal kı. Goya "mılete xo ra nıvona ma Zaza'y" vona ma çınay? Raşteyda xo ra durı kewtış u bı nêzonayeya, korfamey ê ıdoloji insono ken en hal? Her inso yew mıletey yı esta. Lê pırey inson sey pê nê fıkrıyen. Semed ıdoloji zı en qaydew. Herkes wa xo bıraqelyew(ayabu, bêru xo). Eyr durumê mıletê Zaza'yan

durumê vîzêrî nîwo. Eyr (ewro) durumê ma hîn tehluke dî nîw. Çık kî heta inka roşenberon ma rî zelal nîb, eyr hîn zelalo. Zaf kıştan ra méhlumat bî teferuat omewu nuştış. Ma eyr hîn nêtersenê. Mesuleteya ma eyro ê vîzêrî ra heyna zîdera (vîşêrî ya). Ver şarê xo dî mesulete ya xo heme hetra lazîmo ma bıyarê ca.Tercubey ma eyr zafo, ımkon u teftal (malzeme) ma zı zaf estu. Mîletî pêserardış u kamey (Kımlık) vıraştışxebat u karmawu verînu(sıfteyînu). Mîleta ma kardo akerde u êşkera ra hêskena. Çık kî ma on yew ca zon u kulturê ma wu. Xebat ser kamey mîletey ma,ê zon u kultur ma. Nuştışê çarey xo bewlîkerdış, yew heqê her mîletî,qandê mîleta Zaza´yan zı ravêreno (heqê inano zı). Qe çıye sey serbestey nîwo. U cay serbestey nîgêno.

Qandê serbesteyda Zaza´yan lazîmo kam çıçı cı dest ra yeno ay çı bıkerî.

Bıkeda ponk u arekdê çarıya çıkewu kî nêvırazyew çınyew.

<http://www1.freewebs.com/kormiskan-bulten/Amor1/hervas.htm>



By Zaza Edebiyatı

Zerri barkena se;
Çımı peydı manenê,
Saqey benê puçi,
Khani, lıngan rê benê si...

Lerzê do bêqusır dest pey keno;
Sıyê,
Kemerê,
Koyê...
Ganê qılaneyino zerri ra...

Dını ğılina;
Şıyayışê rê ray,
Dıyayêşi rê roşn,
Werıştışi rê taqat...
Şewray rê omıd nêmaneno...

Qarx,
Pawıtenı,
Wext...
Jew zi phanc qurışê korri nêkeno...

Germdê amnanya keyber ra bıvji;
Çına,
Postali,
Zerri...
Zey pemıya şenık bena...

Vızêr dê xo ra meşermayı!
Mırdi bewni xo pey...
Ew şenê se,
Payê zi tı dınida khan ro dı...

Xo mexapênı,
Xo amoş mekı,
Ew xo vira mekı:
Xeyalê khani mirenê...

www.arsivakurdi.org

XEYALÊ KHANI MIRENÊ

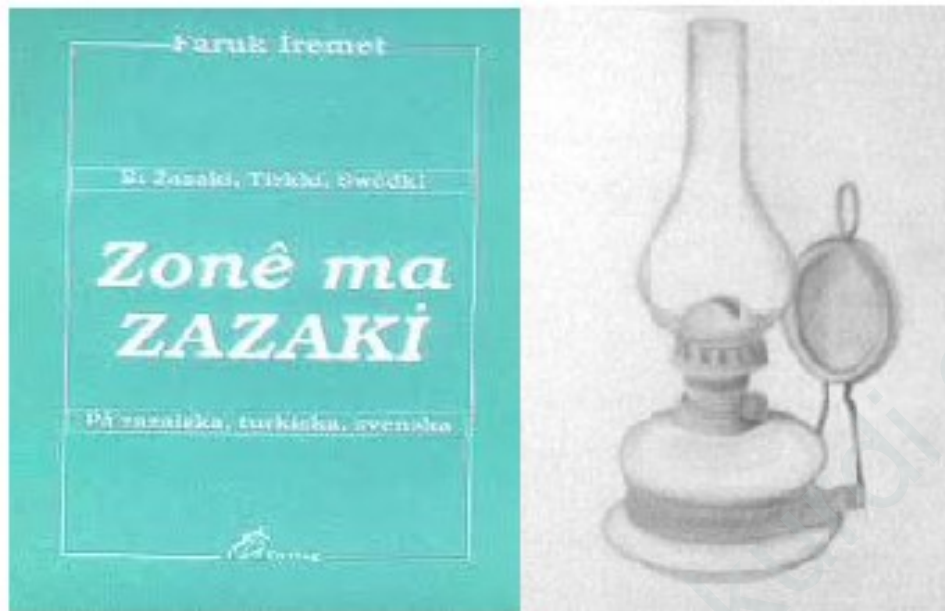


Medet Can

[By Zaza Edebiyatı](#)

http://iremetforlag.tripod.com/kitabi/Zone_Ma_Zazaki.pdf

Faruk İremet



10 5.7-magnitude quake kills 7, injures 45 in south Iran

[bum herz \(lerz\)/zerzehi kişeno 7 45 dirveneno jarestare irana](#)





Ju vasanga binghe xirviya (xirvaya) esta pesne bum lerz (herz) mesenye 5,7 zinet şehere Borazjan jarestare irana, gavar 28 2013.

bum herz (lerz)/zerzeHI kişeno 7 45 dirveneno jarestare irana

Posemve Gavar 28, 2013

7 merdemei kişiyai hem 45 ainyai (bini/vini) dirveniyai seing (key/çey) zerzeho (zezeleyo) mesenge 5,7 wesni(pil) zinet (kuwet) şehere Borazjan dirun (dorme/çorşme) Buşehr.

Fereydoun Hassanvand, idareyice dirun (dorme/çorşme) Buşehr Poşemve vat: dirvetari beriyai (beniyai) a neweşxane ainyai (bini) şehere Buşehr hem Genaveh dermuni re.

Hitaye (guurbe) reynaişi hem memure neweşxaney heme skeri (keri) rusiyai (sirewiyai) caye bum herzi (lerzi) a.

pesne ra bum lerz (herz) zerzet 5 fin (kere) hewun (hunt) piyet niye mesengeye 3,4 pili (wesni).

Iran xetaye mitiya (duşi/çoytiya) esto , iran visp (her) eyon (roc) bum g=herzo (lerzo) keskeki vineno; o zyan ne veceno çi mi ne ricneno (raxşano).

11 Helikoptere Rusya şarke (Aoşatare) Afganistana handriya (veremniya)



Gavar 29, 2013

Helikoptere Rusya şarke (Aoşatare) Afganistana handriya (veremniya)

Rusya helikotorune saldirildi afganistan dogusunda

yew (je) helikoptere Rusya şarke (aoşatare/aoşange) Afganistana handriya (veremniya) safire (kasude) rusya vaceno.

Posemve merdemo ne sinasiyo helikoptera paya nat dirun(dorme/çorşme) Gardeze.

Kes ne dırviya, zyan zaf (visiy) ne veciya ju qerqesuni(mermi) maxa (kuliki/maka) viraşte kišta (hete0) helikopteri ro , vacetare safire (kasude) Rusyayi a kabula vat.

Helkioptere Rusya boka helikoptere natoyo.

Rusya wayire helikopteri tey Afganistana niya.

Safire (kasude) Rusya wazeno azda kero arez kero kes tey taraya rusyay ra ya yi kesi diyare sovyete veryiye teya este.

12 Asma Cotaniya numoreye be (ve/neyer) kari (guri) ginena war se ra 12,1



Gavar 29, 2013

Asma Cotaniya numoreye be (ve/neyer) kari (guri) ginena war se ra 12,1

çar seri ra veryina Evrupaya sereteya şuna wa ginena war, vayiye berz şuna; çi-mi nuna (nika0 evrupaya vayo, vayiye berza berz yena meydun; debare Evrupa serete 4 seriyo hervi ne weyseno ne varedano.

Tuciye antare (tey) diyare neçari hem zengini visiy (zaf) berzo, ju kiştay (hetey) ra Ispanya Yunana, Portekiz, ainya het (kiştay) ra Almanya esta. 5 diyari deyn waşt pangaya Evrupa seretey ra hem diyare embriyuni ra.

19 milyon merdemi Evrupa sereteye wayire guri (kari) niye.

Vayiye se ra 0,9 berz şi; werdiş (wiş) vayo vaye werdişi berz şi.

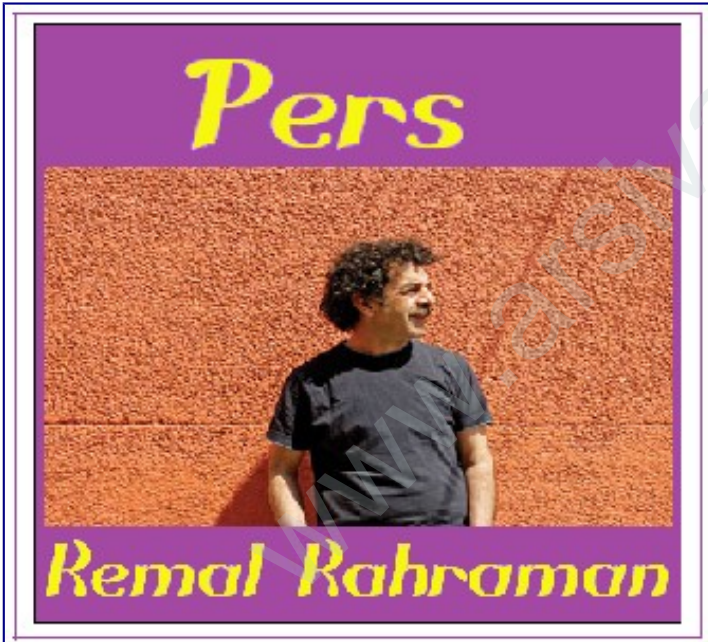
By Zaza Edebiyatı



[Radyokewra Kewra](#) added a new photo.



[Xinisli Zazakifacebook Zazaki](#)



Ma ke dest estime ra mesela zon u zagoné xo, rınd zaneme ke ma verde ne reça ne ki welağa. Her çi hona sır u qimeta xode mor kerdae, té-mınıtae, vınıtae´ wo. Gere ke ma laé miya xo, eve xo bı-bırnıme, ra u çığıré xo, eve xo ra-kerime; reç u welağé xo, eve xo areze u eskera bı-kerime. Ge raşt- ge gelet, ge rınd u ge xırav çiye keme, rey ke rae kume mesela niya. Hama çhutır ke ma nara raveri ki „qal“ kerd vi ra, ma hona xo-xode mucilime ke na rae, na zon u zagoni emeg daene re qimeta xo esta-ya çına?... .Hona inam né-keme ke, na rae ra şiyene luzuma xo esta ya çına? Ma hona né-sikime ke na rae ra té-léwede şerime, phoşt jüvin dime, jüvin u emegé jüvini say kerdene ra piya bı-gurime, bı-xebetime. Ma ke herjühet ra; heté grameri ra, heté etimoloji ra , heté mana u felsefe ra zoné xo fam kerd; kerd eskera, ma ke herjühet ra, raa itiqaté xo, adet u toreyé xo, reç u welağé xo kılmek ra hemu kamiya xo fam kerd; ard meydan, u waxt hona vineme her çi sene ca u hurend keno-pır; parçe parçe mané u qimeta xo çhıke,

eke amey té-lewe se beno, sene Xan u Bina vejino, piya çhi mane ane meydan... Mordem né-şikino ni parçey jüvin ra cia bi-vino; ce-kero; hama né-şikino ninu pérune zu raede fam kero; bi-muso ya bi-musno ki; Ma ke nia qewul kerd vineme ke, vajime heté zoni ra her qesa zu parçe wa, her parçé ki zu persa néwiya. Hora na raede tekuzu cüavu daene né, raveri ye her zu cuave ke „persa“ xo esta, persané xo rašt u mıqayim guretene ki zaf qimeta xo esta. Bone persu ki parçe-parçe ce-kerdene sero nijino péser. Hora zoné made „Pers kerdene“ mana xo „Parçe kerdene“ ra cena; ya ki ni hurdemena zu manede yene té-lewe. „Perç biaene“ ki parçe biyena, yane ma ke qayte zoné xo kerd xona zaf kelimey vineme ke zu kok ra yene, vajime dewresi ki parsé xo dane are. Isan na dina-alemi eve persé xo parçe-parçe ferq keno zaneno, eve zanitena xo ki naméy nano pa, zoné xo saneno pé...Cokra pers kerime, persu dıma şerime game be game zoné xo, zagoné xo, tey u té-vaté xo, hete ra ke jüvin ra ce-keme parçe be parçe ce-vejime, bi-muşime; hete ra ki reyna bi-arime péser, bi-nijnime. Persu ra me-terşime, belka na herbe peen ra ma destde persu ra qeyr qe thawa né-mendo, persi tek qezenc u kara mae, „ma kamime, kotra yeme- some koti?“. Perso ke rey amo ra zoni, vane leté cuavé xo teyo, persi raé ma kene ra, ma bene nejdiya haq u haqiqat, rošt u raştiye. ***** Peki ma ke ma u piyé xode, pir u pirikané xode qesey-kerd; çhi pers kerime; çhinay sero qesey bi-kerime; beno ke, ma ke qesey kerd, gegane qesé ma qedine, endi ne mara ne ki inu ra veng vejino; a waxt qalé çhinay bi-kerime; eve na mesela na nuste xo ki bi-qedenime. Çhutir ke ma nuste xuyé binude qal ard ra, ewro kamilé mae ke 70-80 seride re kam beno bi-vo, çhinay sero qesey-keno bi-kero, serva zoné deyi, serva şahidena dey gere ke ma deyde/daede qesey bi-kerime; hire-çar saaté xo bi-dime vengé inu, qesey-kerdena inu qayıd kerime. Weşiya xo ser qesey bi-kere; kame, koti ame dina, key zewejiye, ninu ser qesey bi-kere; gere ke ma qesey kerdena inu qayıd kerime. Heté persu ra ki ma ke hemu-kamiya zu qom u millet sero guriyayme gere ke her-het ra pers kerime...itiqaté inu, ibadeta inu, kay u muculé inu; takvima inu... . Hatta itade takvim sero qesey-kerdene tenena muhimo.... Çhum ke her çi waxté xo esto, her çi worté dewré zu sere´de yeno-sono.... Nıka qesa xo zaf derg me-kerime; persé ke ma kerdo hazır inu vajime.

●Namé rozu çhıke? -kamji roze se-kene? - (çha phoseme sonde çiley nane ro?) Je nine kamji roji sene mané xo esta? ●Namé asmu çhıke? -Gağan çıko; Khal-Gağan çıko? Na asmede se-kene; Gağan key yeno? -Xızır u Xeylaşi çıke? Kamji asma; na asma de se kene,, -Xızır kamo? Xızır sero beyiti, gulbangi zanene? Çhutır düay kene? Çha rozé cene, çhand roji cene, eke ferqé xo este cuamerd u hermeti se kene; xort u çeneke azevi se-kene? Domani se kene? Cem çıko, cemé qal-xeru çıko, cematé heqiye çıko, kami ra mendo, ewliyay çıke, kewraene çıka, mısayıveni çıko? Qurvan çıko, sunet çıko kami ra mende? -Hawtomal key yeno? Na asma de se kene? -“Qera Çharseme” çıko? Key yeno; se kene? -“Hawtomalo Qız” çıko? Key yeno; se kene? -“Newé Marti” ya ki “Newé Rozé Marti” çıka; key yeno,se kene? -“Hawtomalo Pil” çıko; key yeno, se kene? -Asma Mezeli çıka; key yeno; se kene? -Xéré merdu çıko; kami ra mendo; çhutır dane? -Çha çewres vezene; se kene; zovina çhi esto? ●Düay, Gulbangi, beyite ke zanene; zoné ma, kırdası ya ki Tırki? -Mıneta sodiri çıko? -Mihemed, Oli, Ana Fadima kame? -Çewres Asparé Qal-Xéru çıko? Tij de çhi elaqa xo esta,, - Khureyş kamo, Düzgın kamo, Bomosur kamo, Xızır; Avdil Musa u Khal Mem u Khal Ferati kame ? ●Jiar u diyaré ke dörmeyde re; kamjiye; heket u mesela xo çhıka? ●Eve xo cem u cematé haqiye diye; se kerde? Kamji zon ra, çhutır veng a Haq dane? ●Hete tarix ra 38 sero çhi zanene; eve xo se kerde, koti biye, çi diye, çi hesne? Süar u hewaé cuamerdiye ke zanene? -Çe inu koti ra amo; kame, kamji aşiré rae, tarixé aşira xo ya ki asire binu zanene? -Hermeni kame; Kırdası kame; Kırmanci kame, Zazay kame? Dımılı kame? Cirané ma kam bi, çhutır bi? -„Waxté Kırmanciye“ çhıka; key biyo? -Kela Désim, Gola Désim ke va se vane? Çha hen vane? Désim ke va qalé koti kene? ●Heté adet u tore ra; veyvu çhutır biyene; çhand roj bi; se kerdene? -Kay u qeyd çhutır bi? -Çha sae erzene saré veyvıke? Saé çhıka? -Ceni çhi guretene pa; Cuamerdi çhutır guretene pa? -Çhi potene; werdişé hewl u rındé xo çhi bi; çhutır kerdene hazır? -Kamji vas u tar u sungi, sebze u meyva évé xo ramitene; kamjiye kou ra ya ki yabani ra dene are; name taro-turé werdene çhık bi; çhutır potene? -Sanıké ke, maniye ke, lawık u şüaré ke zanene, çhıke? Eke thomur, bulure, kemane, mey, ney u zurney, dawule cınene inu qayıd kerdene ki zaf muhimo.... Hewa kayi ya ki hewa gırani, çhi zanene ey bi-cıne. -Kaé domani çhık bi; klamé kay este-çine? -Çha

çewrese domanu vezene; eke şüti çhutır düay kerdene; doman ke dıdani vet çha dani pozene? Genım çhiko? Hata reyna weşiyede bı-mane. Kemal Kahraman



13 Afgani veryeiş/tezaruat virazene patiy (vera) wereye Amerika sereteibya



Seredatare Afgani vaeşnene (veşnene) derewşeye (valaya) Amerika serete hada veryeişe/tezaruate) vera (patiy) Amerika jalalabada 15 2013, resmibya.

Afganici veryeiş/tezaruat virazene patiy (vera) wereye Amerika sereteibya
Afganilar yuruyus yaparlar birlesik aamerikaile guvenlik anlamasina karsi

Yene Gavara 29, 2013

Hanzara (hazara) tezaruatari (veryetari) newe ra ši cadu ro tezaruat/veryeiş viraşt paytext Kabula patiy (vera) wereye emniyeti amerika sereteya usni (ustu) esteişe eskere (kere Amerika tey diyare Afganiya.

Firi numoreye saredatari/tezaruatari ši cadu ro patiy (vera) Amerika serete vendati kairati drewşeye (valaya) Amerika vaeşnati (veşnati), resme paytare (serever) Amerka piya teya vaeşat.

Tezaruatari yei wayire tbişe, aeşme miradane (heredane) amerikay ra I wereye emniyeti Amerikaya ne wazene; i vacene wereye raye newi akeno Amerika re esteişe ay derg keno , esteişe Amerika serete diyare Afganiya useyneno derg keno.

Tezarutari umey (amay) pesne encumanya wesni(pili) aşıreye wesni(pile) afganiya viraziyaia wereye Amerikayaibya paşti kerdı..

Karzai vuno (vano) wereye yata (hata) wereynaişe afgani paweyero, pesney ra mor keryero; undi encumaniye tahw kero hem Loya jirga, wereye paweyero yata pesne wereynaişi/rayi.

Saredatari/patiy (vera) hiştari vacene, Amerika Afgani kişena diyar ro , handrana (veremnena) Afgani şeway ro eyon (roc) ro.

Paytare (serevere) Afgani karzai met wardat vesceset handraişe (veremnaişe) havaya Amerika serete ra ju ceni hem piti kişiyai, ey vat: wereye emniyeti ne şuna ver eke Amerika serete hacero handreyero (yaoxedreyero)/veremneyero) xome (virzane) Afgani.

Zaza Edebiyatı

ZAZACANIN yok olma tehlikesiyle karşı karşıya olduğu bu dönemde, Devrim Tekinoğlu ve Doğan Munzuroğlu ile beraber Ma adlı bir sanat edebiyat dergisi çıkardı. Zazaca ile uğraşanlara karşı oluşan önyargılardan rahatsız olan Aslan, “Zaza kelimesi Zazacılıkla özdeşleştiriyor, doğal olarak bu dille uğraşanlar da psikolojik baskı altında bırakılıyor. Bazı çevrelerde, ‘Zazaca müzik yapıyorlar, dergi çıkarıyorlar acaba bunu arkasında ne var’ gibi tuhaf bir yaklaşım var” diyor. Aslan bunun yerine Zazacanın ileriye taşınması yönünde kafa yorulması gerektiğini düşünüyor. Bunun Zazaca çıkan ilk dergi olmadığını, daha önce Vate, Tija Sodiri vb çeşitli dergilerin çıkarıldığını lakin bunların daha çok politik motivasyonlu olduğunu belirten Aslan, Ma dergisinin kültür ve sanat yayıncılığını esas aldığını ifade ediyor. Dergide Zazacanın bütün şivelerine yer verdiklerini söyleyen Aslan, dili standardize edecek dil bilimci olmadıklarını, ileriye yönelik önemli bir kaynak bırakmaya çalıştıklarını anlatıyor.

<http://www.mikailaslan.de/index.php/2013-02-17-13-59-05>



By ÖZGÜR ZAZALAR

ÖZGÜR ZAZALAR

ZAZANA

Nuh peyxamber pilema
Cı re hızmət kerdu pironema
Maya to ma verdı kija vızérını hésıbyéna
ero ho pil, peyxamvero kij gırote
Mıre vane Zazana Tı sınıasnene

Şermayene şermayene neçarey bekesin ra
Vera roj u erdra şari vırran u veyşan
ne dewlet cıre weêr vecyena
na ewrupa ne emrika

Bırarını dezayını umbazına
Bı hebetye zerida metına
Perre hasi hemeca wonene
No dınya dı fedakaran zonene
E tıku tenya şari ra duri tenya menda
Hezar serrı şıya tı beweêra

Yew hewno newi peresyaw tuwa
Tora vone tı Kırdasiya tı çınıya
Cayeto kurdıstono
Ere Zazana tı sinondı zerya
Bostone gulerya

Partiya kırdasiyon to wena
todı ison veşnena

aklu zerya genconeto ğepeynena

Kone o dewre Samaniyo
Buweyhiyo Dewletondetue verino

Dewre Alpasloni egitindatua
To Ma lez ğırottı ho aysnavi
Çılıke kafırone rumon kurıfnavi
Tı bızane
No tariğo nımıte seni tora heskeno
Seni tı virdacıra neşına

Mınaron dı ğilon de daron dı
Vengeto boyato
Ewro çıra tiya peynidı
Hıla vace gulamı
Zazanamı zeriya

WESAR UMER

[Zaza Edebiyatı](#) added a new photo.



[Zaza Edebiyatı](#)

[Zaza Edebiyatı](#)

Birçok insanımızın yabancı olduğu bi isim zazaistan.peki neden insanlarımız kendi topraklarına ağınayken ve welate ma derken bugün zazaistan ismine sahip çıkmamaktadır.
Durum o kadar vahim ki insanlarımız zazaistan denilmesinden korkuyor bunun asıl sebebi nedir? sistemden mi korkuyorlar yoksa kendilerini bi mücadele için yetersiz mi görüyorlar .bence her iki sebepte olma ihtimali yüksek. diller sonradan da öğrenilebilir ama en iyisi başka dillerden önce anadilini öğrenmek.milli bilinci olan insanlar kendi dillerine kimliğine ve kültürlerine daha çok sahip

çýkarlar.

Zazaistan milli bilincin olduđu yerden bařlar zazaların sayýsýný 4-6 milyon arasýnda olduđunu söylüyoruz aslýnda bu sayýnýn ne kadarý zaza olma bilincinde asýl önemli olan bu, yoksa Kürtlepmiř ya da Türklepmiř zazaların sayýsýný zazaların nüfusu içinde yer vermek dođru bi analiz olmaz Ýnsan iliřkilerinde “insanların egosunu incitmeyin yoksa dođruyu bildiđi halde yanlýba yönlenerak kendini haklý çýkarmak için kanýtlar arar ” derler .bizim iřimiz insanlarımızý kazanmak olmalı onları kýracak incitecek söz ve davranýřlardan kaçýnalým bu insanlar giderse bana ne giderse gitsin bundan hayýr gelmez tavýrları bizim kaybımızý arttırýr her insana özen göstererek zazaistan mücadelesinde onları kazanmalıyýz

Biz zazalar bir arada olduktan sonra zazaistan da var olacak zazaistanýn varlýđý bizim insanlara yaklařmımızdan geçiyor. Birçok insan tarihten örnek vererek siz zazalar ve zazaistan yeni çýktýnýz derler .bu tip insanlara birçok kez zazana da bahsederiz ve behustin yazýtlarýnda bahsedildiđini söyleriz ama inanmak istemezler bakýn bugün Bulgaristan 200 yıl önce keřfedildi ve daha önce onlarda yunan olarak biliniyordu yapılan arařtırmalar onların yunan olmadýđýný ortaya koydu zazalar da 100 yıldır akademik olarak ayrı olduđu ispatlandı fakat mevcut sistem bütün dođuya kürt diyerek dođuda yařayan zazaları,Süryanileri abhazaları vd. inkar etti temel amaç gayet basit daha fazla sorunla uđrařmamak için zazalara kürt damgasý vurmaktadır.”güneř balçýkla sývanmaz” zazaların artık kürt olmadýđý ve zazaistan ýn Kürdistan olmadýđý artık ortaya çýkýyor bunu kimse durduramaz inkarcý zihniyet bile bunu elbet kabul edecek

Biz zazalarda artık zazaistan etrafýnda örgütlenmeli ve temel haklarımızý istemeliyiz daha fazla uyumaya devam edersek uyandıđımızda ne zaza kalır nede zazaistan geç olmadan birleřelim .



[Zaza Edebiyatı](#) added a new photo.



[zaza edebiyati](#)

14 Bombaya vasanga kişena 4 nazdi estasyone vasangaya şehere iraqa



Gavar 30, 2013

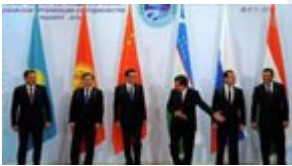
Bombaya vasanga kişena 4 nazdi estasyone vasangaya şehere iraqa

bombaya vasangaya 4 merdemi kişti nazdi estasyone vasangaya şehere jareştare Bagdada.

Peyene (peşene) tekhaiş ver uemt (amat) sivaya (soira/sodira) aşma gavar 30 rayirwani(rayici) pauti (paweti) şune estoribya Mahmoudiya, 30 km jarestare paytexta; inu vat: 7 teney dirveniyeti (dirveniyai).

Zor esto diyare iraqi ro; zor 7 aşmiyai 485 merdemikişiyai iraqa; zafiy (visiy) handraişi (veremnaişi) ne vaciyai.

15 Diyare azaye hanjamaine hem karae (hamgure) şanghai pe het yene



Diyare azaye hanjamaine hem karae (hamgure) şanghai pe het yene

http://www.news.cn/english/titlepic/132930565_title0h.jp

Gavar 30 213

servere çini Li Keqiang esniya pe het amaîşe 12îne (ime) Diyare azaye hanjamaine hem karae (hamgure) şanghai Taşkenta paytexte Uzbekistana. Li 6 adaişi viz (aşu/asyeng/rew) maven virazane re tey hanjamain re vadati .

Li Keqiang vendat diyare azayi re ehmmiyete diruni xori kere zoriye (zordari) re hamkare (hemgure) patiy (vera) zori re piya rew gurene re.

Miyaya (kayîşe) debareye raye Pemi re ticaret hem harcaişi vadare; I perune diruni wereye virazere hem hamkaraîşe ceyruni hem dormi (çorşmi/paremun) re hem vaxedrişe (vacaişe) merdemi re akere, vadare.

Azaye hanjamaine hamkaraîşe (hamguraîşe) sanghai çina, Kazakistan, Rusya , Tacikistan, uzbekistane.

16 hanzara (hazara) tezarutari şi miyon hewuna (heluna) eskere şayiye (paşiyayiye)



http://www.news.cn/english/titlepic/132930566_title0h.jpg

gavar 29 2013

hanzara (hazara) tezarutari şi miyon hewuna (heluna) eskere şayiye (paşiyayiye)

cayna ro paytexta seyuna saredatari pait (vera) hiştari capital paremun hewuna (heluna) idareye partiya idarete tepişti.

Tezarutari ne virarene adaişe servezira diyari Yingluck şinawatra' vacene (qese kene) re, tbişe siyasetici hvaet (raet) kene re.

Zaza Edebiyatı

Merheba þýma ri!

Madem'ug ýna dakara TRT 6 ser omi ra, gereka ma býnêk têpya agêr a boni ýn surec ra, ýna mesela çýqêdý dest kerd pê, omi resa ça?

1. Belê, têký waþtýþi Kuýrdon bi, labelê akerdýþi TRT 6, waþtýþi Kuýrdon dýma nê, mecburiyêt dewlet rawu. Çýmki zeni'g þýma'z zoni, Cumhuriyêt Turkiya, çend hêb muahedê imza kêrd. Ini muahedê dewleton kênc mecbur. Komiwa'g, zuon'ug niþkenu xuy ifadý býkeru, dewlet gereka cý ri wayer vêjiu, dest u phaþti býdu cý. Inon ra ju þýma zoni, muktesebati Jubiyayîþ Avrupa'wu, Muahedê AGÝK êst, Turkiya imza kêrd o ju zi, aþmê Guýloni 2009'id Turkiya Amsterdam'ýd ju muahede gereka imza býkeru, heton ýka teehhut kerdu, suez do ýn muahede imza kena. Inon guýerý Dewlet bý imkononi xuy ýn zuonon'ýd yayýn kena. Ina gomê TRT ýnaju sera omi eþtýþ. ...Continue Reading

Zazaki Qesey Bîke.

Zazaki u TRT



Abdullah KAYAHAN

Zaza Edebiyatı

Die Zaza sind eine Volksgruppe in Ostanatolien und werden auch Dimil (Dimil), Kirmanc (Kirmanç) oder Kirt (Kirt) genannt. Ihre Zahl wird auf 2 bis 3 Millionen geschätzt.

Die Volksgruppe lebt in den türkischen Provinzen Dersim (Tunceli), Erzincan, Erzurum (Hinis), Mus (Varto), Sivas, Bingöl, Elazığ, Diyarbakir, Siverek und Adiyaman.

Ihre gesamte Sprecherzahl wird je nach Quelle mit 1.5 Mio. bis 3 Mio. angegeben. Die ethnische Gruppe der Zaza ist größer, da ein Teil der Zaza kulturell und sprachlich kurdisiert oder türkisiert worden ist.

[Anm. d. Autors.: allerdings sind Angaben von bis zu 8 Mio. für die Zaza-Ethnie mit Sicherheit übertrieben]...[Continue Reading](#)

Zaza. eine Minderheit
in der Türkei



Prof Dr: Ernst Kausen

Xinisi Zazakifacebook Zazaki

Asma Xıziri - (hakan Kerimoğlu)



ASMA XIZIRİ

Asmé asma khali Xızırıya
Jiaré jıara bava Muzırıya
Helkana Xıziré serdın yena
Na rocé roca bhonc seméya

Pero piya rocé peçime
Miyaz pocıme çağé kime
Ya Xızır, ya Xızır vacıme
Feqır, fıqarı re vilakıme

Xıziré khalé re cem bicıme
Vengi Xızır déme thut şıme
Çılo pıranıme bivesnıme
Desto yakıme deu bikıme

HIZIR AYI *Garnog - Çeviri:*

Ay yüce Hızırın ayıdır
Ziyaret Munzur baba ziyaretidir
Hızırın fırtınası soğuk esiyor
Bugün perşembe günüdür

Hep birlikte oruç turalım
Lokma pişirip bölelim
Ey Hızır, ey Hızır diyelim
Fakir, fıkaraya dağıtalım

Yüce Hızıra cem turalım
Hızıra çağırıp semah dönelim
Çıraları tutuşturup yakalım
Elleri açıp dua edelim

(**hakan Kerimoğlu**)



Marazdarr Zaza

Suriyede yaklaşık 1 ila 2 milyon arası kürt yaşar!

Peki Suriyede kaç tane kürt partisi var biliyor musunuz yaklaşık 17 tane evet yanlış duymadınız yaklaşık 17 tane kürt partisi-örgütü vardır.

Asıl sorum şudur; Peki Türkiye'de kaç milyon Zaza yaşamaktadır?

Yaklaşık 5-8 milyon arası zaza yaşamaktadır.

kaç tane partimiz var ?

maalesef "0" tane partimiz var!!

Bunu da az düşünün , müslüman türk milliyetçilerinin BBP si var ,

Müslüman kürt milliyetçilerin HÜDA PAR ı var peki müslüman milliyetçi Zazaların neden bir partisi yok...???

Not: Milliyetçilikten kastım ırkçılık-faşistlik değildir. Müslüman ve aynı zamanda halkının kültür-ekonomik-siyasi-folklorik değerini bilen ve halkını her alanda geliştirmek isteyen meşru ideoloji demek istiyorum.

Yılmaz Kanat Zaza Sasani

Êmş hewê mı nêyeno

Çıra ez teyna mendo

Wille ez nêzano

Êmş çıra bi dergo

Dêst to mı ra bi dûri
Çım to mı ra zi qilyeyê
Ez nêzano xo ra çı vaji
Sarê xo kamci kera di

Na keyna ıka se kena
Kamci welat dı vındena
Ber mı çı wext kena a
Zerê mı cı rê bermena.

Nuştox: [Yılmaz Kanat Zaza Sasani](#)

Zaza Dili

Bir ırkı (toplumu) inkar insan yapısı kanunlara ve fani insanların yaptığı uluslararası hukuka göre bir SOYKIRIM SUÇUdur.

İşte bu sebepten dolayı ZAZALIĞIMIZI İNKARLA kendimize KÜRT DİYEREK asimile olmamızı isteyenler bir soykırım suçu işlemiş oluyorlar.

Xinisli Zazakifacebook Zazaki

Siir Pukeleka - Hasan Yıldız

Pukeleka, tevera va daru demdano
Vore çever gureto, mara çı wazena
Bone quluke, çerange şıaye
Zulmeta, çım çımu neveneno bıra
Asmen biyo tari, rastiye bırıya waye
Je taliye Kımancı dina biya tariye.

Heli amo, verg amı dorme ma gureto
Keşi ra ven nevejino, herkes sae ke meytio
Uyira deste ma şikiya, terseme bine bonu de
Teseliya ma bırıya, terseme bine bonu de
Teseliya ma bırıye, Haq mare wayi niyo
Zaneme bıra zaneme, awa ke yene sare ma ser, zaneme
Uncia ki ma zuvini ra destane hu rameme.

Pukeleka, kemer u kuçi welegne dane
Theyr u thuri beperr mende, neperrene ra
Hard lerzeno, zere her çı çızzeno
Zon biyo lal, gos biyo kherr, çım biyo korr
Nevano, neheseneno, neveneno
Herkes hore mezela hu kıneno

Türkcesi:

Borandır, dışarıda tufan ağaçlar deviriyor
Karakış tutmuş kapıları, bizden ne ister
Karanlık, göz gözü görmüyor

Gök karardı, ışık terk etti
Kırmacıya'nın kaderi gibi dünya karardı

Kurtlar, kargalar gelip sarmış
Sanırsın bir ölüm, susmuş herkes
Elimiz kolumuz bağlanmış, korkudan sığınmışız damlara
Umut kırılmış, hak sahipliğini bırakmış

Borandır, dağ taş inliyor
Yaban kuşları takatsiz, kanatsız
Toprak inliyor, herkesin içi yanıyor
Diller lal, kulaklar sağır, gözler kör
Görmüyor, şitmiyor, duymuyuyor

Herkes kendi mezarını kazıyor

[Zaza'na Halkı](#)

Ma Aşığı

Heywaax rındey heywax
Ez tu seru kenu axwax

Tı hidi xu tişunena
Zereym turi ğereqéna
Qeder bibu ez tu gena
Qeder çınib ez merenu.

Heywaax rındey heywax
Ez tu seru kenu axwax

Eyru şeşu, şeşu,şeşu
Tu seru biwu niweşu
Semedi a beşna weşu
Tı biri ez benu weşu.

Heywaax rındey heywax
Ez tu seru kenu axwax

Bıny buni bawki tu şıqi
Ez tı ma yubnir aşığı
Qedery ma niştu xalıqi
Masum tı rındır aşığı.

Heywaax rındey heywax
Ez tu seru kenu axwax.

Masum Dinç

30.11.2013

17 idareye Thai hira manano zaf (visiy) saredaişe (patiy hişyaişe) cadu ro verdano



http://previous.presstv.ir/photo/20131129/337352_Thai-protesters.jpg

idareye Thai hira manano zaf (visiy) saredaişe (patiy hişyaişe) cadu ro verdano

idareye diyare Thai weseynet zaf (visiy) hira manano hira adano tezarute (veryeişe0 cadu ro moceno (neweno), vacetare idareye Thai Poşemve vat.

Resmiye idareye Thai fermanat (ferman kerd) ferman vadat tucun hira verdare wezne diyari ramayin (haxşti) ra airim/araika razare; razarin tezarutai viyarnare tey diyare Thai ro.

Sek Wannamethee vacetare vezire xeyi (xarici) vat.

18 paytare (serevere) Bolivia seye keno wiseno xratuye şimitişe zagone awka tacini



servere (paytare) Boliviya Evo Morales (miyona) servuşeno (=tirki, selamlar) embriyune cayı hada xratuye awka tacina (=tirki kaynak su planı) "Mi Agua III/awka (away (awkay) mina III", zagone awka (awya) tacini raresnene re hem estasyone newi gudıkay kene re akeno şehere Porcoya, boliviyaı. Gavar 28, 2013.

Zaza Edebiyatı added a new photo.



18 taraye Amerika serete be (ve/neyer) rumetari şarke (aşağatere) Afganistana kuweno war



Yew (je) taraye Amerika sereteye ve (be/neyer) rumetari resmibya (ebe/pey ve resmiya) taraye Amerika serete be (ve/neyer) rumetari şarke (aşağatere) Afganistana kuweno war

Taraye Amerika sereteye be (ve/neyer) rumetari (sofori) kuwet war şarke (Aşağatere) Afganistana

Peşane (Peyene) Gavar 30, 2013

Taraye Amerika sereteye be (ve/neyer) rumetari (sofori) kuwet war şarke (Aoşatäre) Afganistana dirun (dorme/çorşme) Nangahara; fedayiye talibani vacene inu keza viraşta (veraşt/varşt).

Idareyice Afgani vat: ver umet (Amat/ume) Yene nazdi çaparhara.

Eskere (kere) Amerika serete kezay naişnane şataye teknigi , fedayiye talibani vacene perodatore inu tara wardat paya nat o ginet war.

Gavar 14, 2013 yewna (jeyna) taraye Amerika serete zime-şarke (aoşatäre) Afganistana kuwet war nameibya (nomeibya) Badkhşana.

Amerika serete razerin taraye be (ve/neyer) rumetari gureynena (marsenena) handranene (yaoxedrenene/veremnene) re hem gure (kare) casusiye re; Amerika serete hem casudieye Afganistana hem Paksitana kena hem caye aşiretune paştu waziristana paya nana pe tarayu ra.

Amerika serete zafiy (visiy) xom(virzane) ra kişena, diyare serete vaceno kiştış pe taraye be (ve/neyere) rumetari adete anguhhe (çemçe/bumiye/cihun) şikneno bingë ningi (pay/paday) keno.

19 8 kişiyai helikotera iskocyayi



Perodatore adiri hem idareyici zyani mamane (pemene) pesne helikoptere polisi kuwet war dume

Clutha Vaults paytext Glasgowa aşma Gavar 29, 2013.

8 kişiyai helikotera iskocayai

Peyene (Peşene) Gavar 30, 2013

1

8 merdemi kişiyai hem 14 ainyai (bini/vini) hervi dırveniyai pene yew (je) helikoptere polisi kuwet war dumeye kahweyi naşta roye (laya) Clyde miyone Glaskowa iskoçyayi.

Riye kezaye helikopteri ra numoreye merdi resene a 8; hire ye merduni tey helikoptera viniyai.

5 ainayi tey baniyai (buniyai) viniyai ; 14 hervi dırveniyai; i beniyai (beriyai) a neweşxane; i weşesene in ca (u ca); sere polisi teyayo tey dirvetaterunayo.

Ey vat : kes ne zumat (zanat) çunt teti (teney) maenti (mandi) bane kahweye Clutha Vauts.

Yathara 120 tene wevzetene deyri goşdatane (guşetene) seing (key/çey) helikptero pe zewinc (citi) zinet (kuwet) bani(buni).

Ma ne zune (zuneme) çunt merdemi hima (hona) tey baniya maeti (mandi), helikoptee in ca yo vispi (heru) çayi tepişeno ceno (geno).

125 adir perodatari wazene reynene hem dirvetari ancane bin helikopteri ra.

I bani tanuya merdi wisene, seyekene zyani mamane (penemene), derezgeyiya ceyrene (geyrene) wisene.

Helikopter zey (yeuwt) kera (kemer/si) kuwet (zinet) war, pesne ra vengo berz veciya rakhaişo berz veciya dume kewiye ra.

20 6 merdi perodaiş Tripoliya antare destakare Assadi hem saredatara (patiy (vera) histare) Asadi.



6 merdi perodaiş Tripoliya antare destakare Assadi hem saredatare (patiy (vera) histare) Asadi

Peyene (Peşene) Gavar 30, 2013

0

6 merdemi kişiyai pesne perodaiş veciya anatare (tey) paştidare Assadi hem patiy (vera) hiştare/saredatare) Assadi şehere Libenoni Siyriyai.

Perodaiş Peyene (Peşene) şikiya antare (tey) weşiyatare dirun(dorme/çorşme) Bab al-Tabbaneh, isyuni şriyai paşti kene (refahane), Jabal Mohsen, destakare (paştidare) paytare (servere) Syriya (suriye).

Merdi 15 ayuyo (seriyo) nomeibya (nameibya) Omar al-Haswani hem yew (je) merdeme pe nomeya (nameya) Jihad Merab, wurni(ubi/udi) kişta (hete) Bab al-Tabbaneh.

30 merdemi teya 5 eskeri este dirveniyai perodaişa.

Eskere (kere) libenoni rusiyai cayiya i wazene perodaişi anişnane (hewn kene).

Poşemvey ra tbiş, aeşm berz esto , pesne weşiyatare Jabal Mohsen derewşe (vala) Siyriye (suriue) berzi kerdi.

Weşiyatare Bab al-Tabbaneh valaya (derewşeya) isyunkari berz kerdi i perodane (peşanene) vera (patiy) idareye Siyriye (suriye).

Poşemeve yew (je) tıfıngıcı 4 kareri(gurveyeri) paya nati dırrveteti destakare idareye Syriye, wesiyatare Jabal Mohsen saredateis mot (newet).

Tripoli nazdi 2 seriyo perodaiş vinenea antare (tey) paştidare Assadi hem saredatare (patiy (vera) hiştare Assadi .

20 Tezarutari hu-seriye Yemene jarestari vendane



Weşiyetare Jaretare Yemeni yew (je) diyare virazene re/ronene re vendane, hu-seriye jarestare Yemeni re vendane , resmibya.

Tezarutari hu-seriye Yemene jarestari vendane

Peyene (Peşene) Gavar 30, 2013

Hanzara (hazara) merdemi şî cadu ro jarestare Yemeniya şehere Aden vendane ronaişe (niyasadaişe) yew (je) diyare hu seriye.

Peyene (peşena) tezaruat/veryeiş viraziya meydune Paradeya jarestare diayre Yemena; Yemena isaret kerdene sere peyniya idareye Ingilizi ser 1967, seing (key/çey) yew (je) diyar roniya/niyasadiya, viraziya yata ser 1990 diyare jarestari hui seret a zimeya ser 1990.

saredatari derewşaye (valaya) jarestare yemeni berz kene, tey bene hem qeseye (vace) hu-seriye vacene berz kene, sanhane (avaedane).

Eno (no/ino) veryeiş/tezaruat akeo vispi (pero0 hitay (gurubu) re, ma wazene (wazeme) rareseme (rareseme) a hu-seriye, Fuad Raşed hşionaişe 9harekete) jareştare Yemeni ra vat.

Ma herviye (hervime) perodaişe ramayini (haxştıyi) ra wasnaya hui usni (usyin) zun bene (beme).

Tezaruat umet (amat) meydun, yeuwt (zey) servere (paytare) yemeni Abd Rabbuh Mansur Hadi vat: Yene diyare jarestarei çino.

Yewiye Yemeni mainyao wayire mainyayo ercayo; , jarestarici yei hu-seriye refahane (paşti kene) hewneyai maenane.

Zime hem jarestare Yemeni ser 1990 sereti pesne idareye jarestari gineti war , pesney ra jarestare Yemeni waşt abiryero perodaiş veciya; eskere zimey diyare jarestari tepişt.

Ser 2012 şionaişe jarestari piyet umet meydun hada wardaişe paytare (servere) yemeni Abdullah Saleh, ser 2012 Guciga wardiya.

şionaişe jarestari vendano piya idare ya yi hu-seriye Yemene jareştari re.

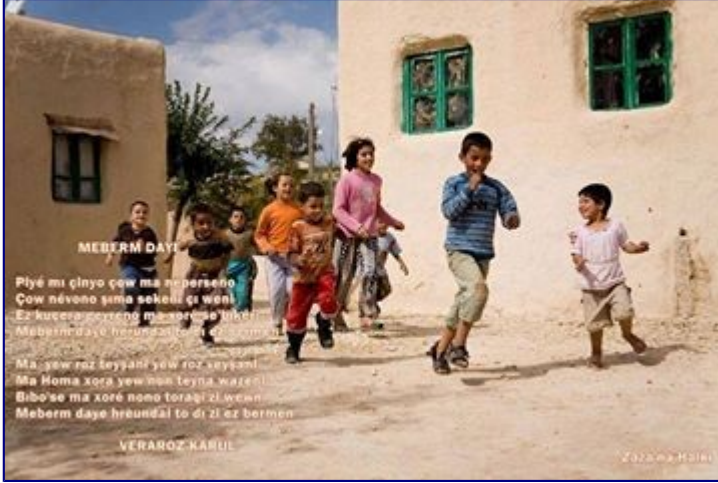
Weşiyetare jarestare Yemeini debarey ra hem siyesetay ra kiskek keriyai (keniyai) het iadreye Yemeni ra.

Zaza Edebiyatı added a new photo.



Yeşim Zaza şared Zaza'na Halkı's photo.

SİZDE PAYLAŞIN



MEBERM DAYE

Zaza Zazadır added 5 new photos to the album [SİMA DERGİYA ZAZAYO GIROTA?](#)

ZAZANA DERGİSİ , HETONA INIKAY 4 UMAR VETİ. ŞİMA Zİ DERGİ'RA BIGİRİ KI , WA
INO DERGİ DEWOM BIKO... ŞİMA Zİ PAŞTİ BİDİ ZONÊ MA ZAZAKİ'RÊ...

WAŞTIŞÊ DERGİ:

NUMREY TELF.: 0 555 210 00 00

ZAZANA DERGİSİ, ŞİMDİYE KADAR 4 SAYI YAYINLADI. SİZ DE DERGİ'DEN SATIN ALIN
Kİ , DERGİNİN DEVAMI GELDİN. SİZ DE DESTEK VERİN DİLİMİZ ZAZACAYA...

DERGİDEN İSTEMEK:

TELEFON NUMARASI: 0 555 210 00 00





Zaza Dili

Dikkat edin bir hakikat
bir hak

hiç bir siyasi partinin çıkarı için yok sayılamaz
ve inkar edilemez.

Öyle bir haldeyiz ki bugün BDP'nin çıkarları Zazaların yok olarak Kürtleşmesini gerektirdiği gibi
AKP'nin çıkarları da Zazaların yok olarak Kürtleşmesini gerektiriyor. Bunlar dışındaki partilerinde
çıkarları Zazaların şu veya bu şekilde Kürtleşmesini ya da Türkleşmesini gerektiriyor.

Onların siyasi çıkarları Zazaların yok olmasını gerektiriyor diye Zazalığımızı inkar edecek ya da
Zazalığı savunmaktan vazgeçecek değiliz.

Dilini unutma, öğren, yaz!

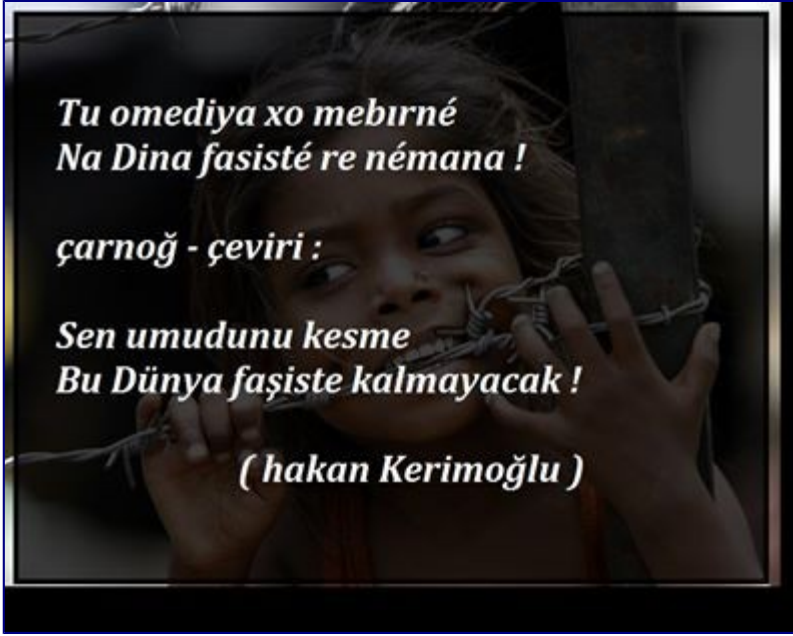
QAYİL BE ---->

<http://www.facebook.com/pages/ZONÊ-MA/474643752579231>



[Dilini unutma, öğren, yaz! QAYİL BE ----> http://www.facebook.com/pages/ZONÊ-MA/474643752579231](http://www.facebook.com/pages/ZONÊ-MA/474643752579231)

[Radyokewra Kewra](#) was tagged in [Hakan Kerimoğlu's](#) photo.



•

[Xinisli ZazakiGENC ZAZALAR.](#)



[Qese Virene](#)

[hared ŞARE ZAZA \(ZAZA HALKI \)'s photo.](#)



[Zazaca hiçbir dilin lehçesi degildir \(dilbilimci iranolog VICTORIA ARAKELOVA\)](#)

[Xinisli Zazakifacebook Zazaki](#)

[Qese Virene](#)

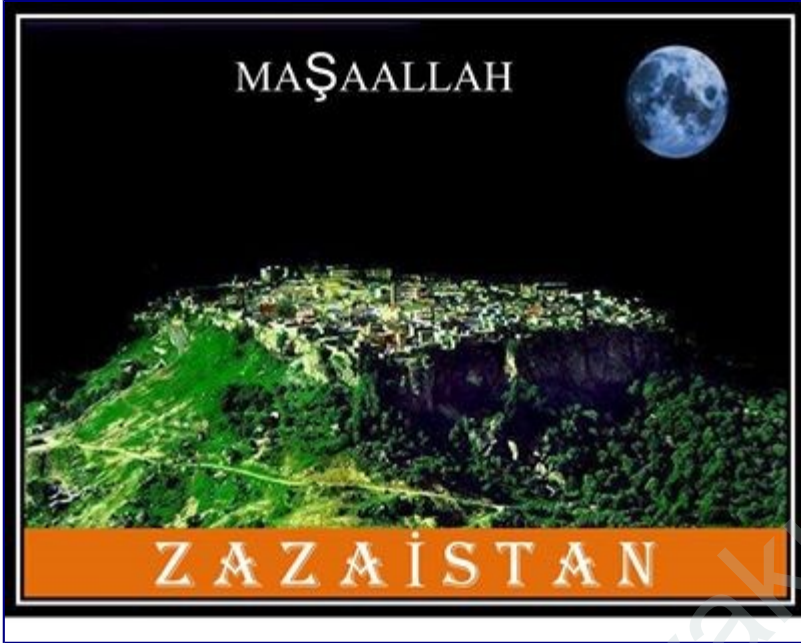


[Aycañ Gügercinfacebook Zazaki](#)

Astar(zazaki) Star(ingilizce)---Yıldız türkçe----- acaba hangisi doğru ingilizler bizden mi almış unutmayın biz Şit peygamberden beri bu topraklarda yaşıyoruz çünkü biz zazayız aslımız ve kökenimiz çok eskiye dayanır köklü ve asil bir toplumuz tabiki binlerce yıldan beri zulüm altındayız ve asimilasyon politikası altında sömürülmüş bir halkız



[Zaza Mustafajev Karabulut](#) and [8 other friends](#) were tagged in [Waré Zazana's](#) photo.



[21 Vertematore Hezbollahi kişiyai perodaise Syriyai](#)



Vertematate Hezbollahi kişiyai perodaişe Syriyai

Yew (je) merasim PoSemve viraziya vertematate Hizbolalhi re şehere Rişknaniyeh dirun Tyre ya.

Peyene Gavar 30, 2013

Yew (je) vertematate hizbollahi kişiyai tanuya hui perodaişe syriyai gina waroperodaiş pe isyunkariya nazdi şama paytexte Siyriyai (suriyai). Havadisi vacene.

Wissam şarafeddine, namo vendaişi “Sayyed Nasrallah,” şarke (aoşange/weosahange) Ghouta ksihiya şama şewa çarsemveya, seing (key/çey) ey perodaişe cihadi kerdene.

Hezbollah teyid kerd merdeişe şarafeddine, perodaiş çunt isyunkari kişiyai .

Yew (je) merasim viraziya ey re şehere Rişknaniyeh dirun (dorme/çorşme) Tyre vertematate Hezbollahi re.

Vertematate Hizbollahi vat: eke isyunkare syriye perodaişe hanare, I çeke (zaya/zenegne) hui bene dane diyare Libenoni.

Nasrallah isaret kerd tuce salafisiti miyone isyunkariye , hitaye (gurube) Amerika serete paşti kena diyare libenoni ters vecene.

Nasrallah vat: perodaiş şiyriyai henseye xratuye Ameirkayo idareye vurneno yaonaya beno razere israeli re .

Ey vat: veretre patiy (vera) salafisti re yeno.

Suriye (Siriye) ser 2011 ra perodaiş vinena; merev esto diyare suriye (siriye) ro; , Qatar, Suudi Arabiya, Tirkiye isyunkari weye kena.

Aşma Gueciğ 2011 100,000 merdemi kişiyai seing (key/çey) perodaiş veciya umet (ume) meydun.

[Binyamin Yıldız](#) şared [Zaza Edebiyatı](#)'s photo.



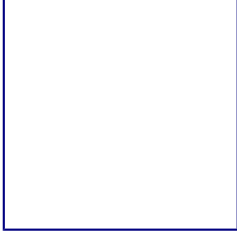
FOTOS ZAZA HALKI



Xinisli Zazakifacebook Zazaki



sima zune khan (xuni) ra zazaki tey vinene hem musene; seva (feyde) pa esto; mavene numorey sima teya (pa) vinene; se ra neway panc zey peye. Zazaki vinere zazaki musere; zurkeri sima ne reynene.



[Sima bexde ver perge \(pere\) ma farsaveri.hostingsiteforfree.com](http://farsaveri.hostingsiteforfree.com)

[Joomla! - the dynamic portal engine and content management system](http://www.joomla.org/)

smart tv, hdmi kablo, google iptv sima eskene (esene) eynere (niyadare) Zazaki tv Zazay ayasere (ayayere) Zazalar uyayiniz; wayire zune hui Zazaki vecyere(kendi diliniz zazacaya sahip cikiniz; silah ve uydurma teorilerin pesinden gitmeyiniz...See More

[See Translation](#)

Zazay ayasere (ayayere) Zazalar uyayiniz; wayire zune hui Zazaki vecyere(kendi diliniz zazacaya sahip cikiniz; silah ve uydurma teorilerin pesinden gitmeyiniz

<http://worldtv.com/zazakity>

By Zaza Edebiyatı

[See Translation](#)



Zaza Dili

Zazayız Zaza kalacağız

Hiçbir parti grup ya da kişi için Zazalığımızdan vazgeçip Kürt ya da Türk olacak değiliz.

Bunu isteyenler varsa biz onlardan vazgeçeriz.

Bu kadar basit.

By Zaza Edebiyatı

TÜRK-KÜRT İTTİFAKI VANI KAYBETMENİZ DEMEKTİ
TÜRK-KÜRT İTTİFAKI YOK SAYILMAMIZ DEMEKTİ
TÜRK-KÜRT İTTİFAKI DIYARBAKIRI KAYBETMEMİZ DEMEKTİ
TÜRK-KÜRT İTTİFAKI ZAZA ÖNDERLERİMİZİN VE ZAZA HALKIMIZIN
KATLIAMI,SÜRGÜNLERİ DEMEKTİ
TÜRK-KÜRT İTTİFAKI HALKIMIZIN YOK SAYILMASI TÜRK VE KÜRT BASKISI ALTINDA
ERİTİLİP YOK EDİLMESİ DEMEKTİ,INKARCILIK DEMEKTİ,İKİYÜZLÜLÜK DEMEKTİ.
TÜRK KÜRT İTTİFAKI ZAZA HALKINININ KENDİ ÜLKESİNDE BASKALARININ AZINLIĞI
KONUMUNA DÜSMESİ DEMEKTİ

TÜRKLER SEYH SAIDI VE SEYİD RIZA KÜRT GIBI GÖSTERİP VATAN HAINI İFTİRALARI
İLE KATLEDERKEN

<http://kayserikenthaber.blogspot.de/2010/06/ingiliz-ajan-ve-vatan-haini-seyh-saiti.html>

<http://thecemaat.blogcu.com/mustafa-kemal-ve-arkadaslari-hain-seyh-sait-kahraman/8421675>

<http://www.turktoresisi.com/viewforum.php?f=51&sid=aebc672655af1d2056266137eaafc8a9>

<http://www.turksolu.org/kapaklar/kapak343.png>

Dersim İsyancıları ve İngiliz Ajanı Seyit Rıza)

<http://www.turktoresisi.com/viewforum.php?f=51&sid=aebc672655af1d2056266137eaafc8a9>

KÜRTLERDE AYNI SEYİ DİĞER TARAFTAN YAPTIKLAR

<http://hursedanet/Mehmet-Celik-/1099/Ocalan-Buyurdu-Seyh-Said-Hain-Ustelik-Yeteneksiz.html>

Seyit Rıza ve Şeyh Sait gerici ve hatta TC'yi onların baştan çıkardığı, gerici oldukları, öyle yapmasalardı, Kemalizm bir nevi soykırım ve inkara yönelmeyecekti yorumunu yapan Öcalan
[See Translation](#)

By ŞARE ZAZA (ZAZA HALKI)



Zazaca hiçbir dilin lehçesi degildir (dilbilimci iranolog VICTORIA ARAKELOVA)

21 Yasna 12-5

athâ athâ côiť ahurô mazdâ zarathuřtrem adhaxřayaêťâ vîřpaêřu ferařnaêřu vîřpaêřu
hañjamanaêřu ýaiř aperesaêťem mazdâscâ zarathuřtrascâ,

athâ athâ côiť ahurô mazdâ zarathuřtrem adhaxřayaêťâ vîřpaêřu ferařnaêřu
vîřpaêřu hañjamanaêřu ýaiř aperesaêťem mazdâscâ zarathuřtrascâ

Avesta-Zazaiř

atha: atha huiti huiti, huita huita uta, auuata auuata hewetha, heata heata.

coit: 1 cit, taşe cit 2 tawo vereteo coinene 3 cit, o cite (hama) eyo; dı gay cite kene

ahurô mazdâ: Ahura Mazda

zarathuřtrem: Zarathuřre

adhaxřayaêťâ: taře tawo verete adhaxřaene, daxřayaeta 2 diesnayaeta 3 taře taw vac
adaxřane/adane

vîřpaêřu ferařnaêřu: 1 vispa (herua) peresnaeřu, vispi (herua) peresnai 2 vereřnaeřu

vîřpaêřu hañjamanaêřu: vispaeřu hanjamainaeřu vispaeřu (heruaeřu) encumanaeřu

ýaiř: 1 taře ya 2 taře taw vace yane (yene)

aperesaêťem: taře taw vac apersene

mazdâscâ: Mazda cia

zarathuștras câ: zarathușra cia,
pereseane=persene
persenune: tawo aver
persene: tawo hira
persero, isna (wasna)
perset: tawo vereteo

yasna 12-4

vî daêvâiș akhâiș avanghûș anaretâiș akô-dâbîș sarem mruyê hâtâm draojiștâiș hâtâm paoșiștâiș
hâtâm avanghutemâiș vî daêvâiș vî daêvavatbîș vî ýâtuș vî ýâtumatbîș vî kahyâcît hâtâm âtarâiș
vî manêbîș vî vacêbîș vî șyaothanâiș vî cithrâiș, vî zî anâ sarem mruyê ýathanâ dregvâtâ
râxșayañtâ

1)ez

vî (vera/verva/vervat) daêvâiș akhâiș a(ne)-vanghûș an (ne)-aretâiș akô-dâbîș sarem mruyê
hâtâm draojiștâiș

hâtâm paoșiștâiș

hâtâm a-vanghu-temâiș

vî daêvâiș vî daêvavatbîș vî ýâtuș vî ýâtumatbîș vî kahyâcît hâtâm âtarâiș vî manêbîș vî vacêbîș vî
șyaothanâiș vî cithrâiș, vî zî anâ sarem mruyê ýathanâ dregvâtâ râxșayañtâ

ez

vî (1 vera/verva/vervat 2 ve (be)) daêvâiș akhâiș a(ne)-vanghûș an (ne)-aretâiș akô-dâbîș sare
mruyê

hâtâ (1 ahata 2 ahatan, m șuno usni (usyin) n) draojiștâiș ahata draojistaiș

hâtâm paoșiștâiș /ahata paoșistahiș

hâtâm a-vanghutemâiș /ahata a-vangutemaiș (1 ne- vengu-temaiș 2 ne vengutamaiș)

vî (vera/verva/vervat) daêvâiș vî daêvavatbîș (daeva hewewetbiș)

vî (vera/verva) ýâtuș vî (vera/ve/vervat/ve) ýâtumatbîș

vî (vera/verva 2 ve (be) kahyâ cît hâtâ (ve kah-hya cît â-tarâiș

vî manê-bîș vî vacê-bîș vî șyaothanâiș vî cithrâiș, vî zî anâ sare mruyê

ýath-anâ dregvâtâ râxșayañtâ

mruiene: miruiiene 1 o ma ra miruiieno, visturi vistowri ra miruiiena, a manaya ma re mirehena

2 mirune ainya mana, mı ra me mıri!

vi, 1 ve (be), 1 vi-daewo, vi-dewo 2 vi deuuo 3 vi (verva/vera/vervat) daevo 4 vi-vace

akaiș: tașe aka, merdemo aka yeno, aka har, xırav, dırı, fek dır yeno

a-vanghuș 1 ne houwunghuș ne houw (houwl) 2 ne venghuș

anaretaîş: an- aretiş, ne aretiş

akô-dâbîş: ako (har/xırav) da-bîş

sare: sare, ser

mrüyê: ez mruye

hâtâ: 1 taşe atwo verete ahane, ahata 2 ahatan, m şuno usni (usyin) n)

draojîştâîş: diraojştaiş

paoşîştâîş: taş paoş (bom, pioş)

a-vanghutemâîş /ahata ne-vangutemaiş (1 ne- vengu-temaiş 2 ne vengutamaiş)

vî (vera/verva/vervat) daêvâîş

vî daêvavatbîş (daeva hewewetbîş)

vî (vera/verva) yâtuş vî (vera/ve/vervat/ve) yâtumatbîş

vî (vera/verva 2 ve (be) kahyâ cît hâtâ (ve kah-hya cît â-tarâîş: a taraiş, tı-ra-iş

vî manê-bîş: ve (be) 2 vera (verva) manaibîş (manaibya)

vî vacê-bîş: ve (be) vacebîş 2 verva (vera) vace-bis

vî şyaothanâîş: şiiiothanaiş, namo (nomo) taw vac şiiioanane

vî cithrâîş: 1 cithre bezre toxım 2 citi ra iş

vî zî anâ sare mrüyê

yâth-anâ (yewutana heuwytane)

direguuâtâ: taşe (dîşe) dire-gvata

râxşayañtâ: taşe tawe verete raxşane

râxşayañtâ - taw vaco vereteo raxşane, merendane/vimanane/şkendane/Rİcayanta, c suno usni ş.

yasna 11-3

ferâ manyaêibyô rânghê vasê- yâitîm vasê-şeitîm yâiş upairî âya-zemâ gaobîş şyeñtî, nemanghâ aşai uzdatâ paitî avat stuyê, nôit ahmât âzyânîm nôit vîvâpem xştâ mâzdayasnîş aoi vîsô nôit astô nôit uştânahê cinmânî.

ferâ manyaêibyô rânghê vasê- yâitîm vasê-şeitîm yâiş upairî âya-zemâ gaobîş şyeñtî, nemanghâ aşai uzdatâ paitî avat stuyê, nôit ahmât âzyânîm nôit vîvâpem xştâ mâzdayasnîş aoi vîsô nôit astô nôit uştânahê cinmânî.

vera manyaeibyô raenghe vasa-yeiti (1 waze-yeiti 2 vasayeiti)

vasayeiti yaiş aya zema (emin/hard/har) gaobîş şyenti (1 şiyenti 2 weşyenti)

nemanghâ aşai uzdatâ paitî avat stuyê

nemengha aşai (raşai) uzdata (tawo vereteo uzdana) paiti avat yestuiie

nôit ahmât âzyânîm

nôit vîvâpem xştâ mâzdayasnîş aoi vîsô

nôit astô

nôit uştânahê cinmânî.

nyet ahmat (1 ah mat 2 ahnat) azyani (ezyane)

niit vivape/vivapen xşta (eşta) mazd-yaşniş aoi viso (1 dewiso 2 weso)

nyet esto (estey)

niet uştanahe (1 weştanehe 2 us-tanahe) cinmani

fera: vera

manayeiby : 1 nemanyaeiby nmanyaeiby 2 manyeiby mainyaeiby

raengehe: o raegnane, o hui rahano/raengeno) a kari (guri)

vasayeiti: taşe taw vac vereteo, vasane wazene 2 wasane

yaiş: 1 yeiş 2 taşe ya

aya: ya, aya, aye zeman zemin (hard/har)

nemanghâ aşâi: nemengene aşai (raşai)

uzdâtâ: taşe atw vac uzidane

paitî avat stuyê: paiti avat yestuiie

yasna12-2

speñtâm ârmaitîm vanguhîm verenê, hâ-môi astû, us gêuş stuyê tâyâatcâ hazanghatcâ, us mazdayasnanâm vîsâm zyânayaeâcâ vîvâpatcâ.

speñtâm ârmaitîm vanguhîm verenê,

hâ-môi astû,

us gêuş stuyê tâyâat câ hazanghat câ, us mazdayasnanâm vîsâm zyânayaeâcâ vîvâpat câ.

ez sevunta armaiti vangui verene, 1 verene (wereynene) 2 verene

ha mii estu us ganeuş estuye (1 estuiie 2 yestuiie) taya at (tiriyat) cia ezengat cia us

(usni/usyiu/ustu) Mazda-yasnana visa (1 dewisa 2 wesa) zyanayae cia vivapat cia

speñtâm ârmaitîm vanguhîm verenê: ez sevunta armaiti vangui verene (wereynene)

hâ-môi astû= ha mii estu

us gêuş stuyê: us ganeuş estuye (1 estuiie 2 yestuiie)

tâyâat câ: tiriyat cia

hazanghat câ: ezenghat cia, ey 3 nunciki/rewti ezengeti piti

us mazdayasnanâm vîsâm :us (usni/usyiu/ustu) Mazda-yasnana visa (1 dewisa 2 wesa)

zyânayae câ: zyanayae cia

vîvâpat câ: vivapat cia, o vivapano dewune ro;

ey 3 nunciki vivapati cia

staomî aşem, aşem vohû vahiştêm astû uştâ astû uştâ ahmâi hyat aşâi vahiştâi aşem (3)!

staomî aşem,
aşem vohû vahiştem astî
uştâ astî uştâ ahmâi hyat aşâi vahiştâi aşem (3)!
estaomî aşe (raşe),
aşe vohû (vah-man, houw (houwl)) vehişte esti
uştâ asti
uştâ ahmâi hyat aşâi vahiştei aşe (3)!
estaomi: o estaomi anceno, pesne ra yeizeno(weizeno) /dua keno tirki =besmele.
aşe: aşe 2 raşe 3 haşa sima re dır keno
vohu: vah-man, vohu mana (houw/houwl) mana
uşta: 1 waşta 2 wusta 2 tawo vereteo usene
astî: esti
ahmâi hyat:1 ah-mai 2 ah nai, m suna usni n
vahiştem: vehişte, farsa newi: behiste
vahman: vohu mana, eyone aşma, farsa newi bahman/
nâismî daêvô, fravarânê mazdayasnô zarathuštriş vîdaêvô ahura-tkaêşô staotâ ameşanâm speñtanâm
ýaştâ ameşanâm speñtanâm, ahurâi mazdâi vanghavê vohumaitê vîspâ vohû cinahmî aşâunê raêvaitê
hvarenanguhaitê ýâ-zî cîcâ vahiştâ ýenghê gâuş ýenghê aşem ýenghê raocâ ýenghê raocêbîş rôithwen
hvâthrâ.
yasna 12-1

nâismî daêvô,
neismî daeuuo, taşe taw vac naismene, naişnene
ez fravarânê mazda-yasnô zarathuštriş vî(verva/vera)-daêvô ahura-tkaêşô
yestaotâ ameşanâ speñtanâ (sevuntana)
ýaştâ ameşanâm speñtanâ (sevuntana),
ahurâi mazdâi vanghavê vohu-maitê
vîspâ vohû cinahmî (cinah- mi)
aşâunê raêvaitê hvarenanguhaitê
ýâ-zî cîcâ vahiştâ ýenghê gâuş (gan/cun, cu, gau, gu)
ýenghê aşe (raşe)
ýenghê raocâ (roş/roc)
ýenghê raocêbîş rôithwen hvâthrâ.
yestaotâ: estaota o estaomi anceno 2 taşe taw vace yesene (esehene)
ýaştâ: taşe tawe vereteo yaşane (yeizene)

raêvaitê: taşe taw vac raevaine, çarix raevaito (raeunto)

hvarenanguhaitê: taşe tawo vereteo hvarenguhaine

vîspâ vohû cinahmî: vispa (visva) vohu cinahane/cinahmane

ýâ-zî cîcâ vahiştâ : ya (maki) zî cî ca vehişt-a 2 vehişt-a(maki/morder), taw o vereteo vahişene

ýenghê: vernam ye-, yenhe, yeng he

rôithwen: taşe tawe vereteo roihene, roith-w-en

çiy ke ne yeno, girouniye veceno, şima vune neişme/neismi ne yeno mina, neismi mi ra rass ne vuno (vano).

yasna11-18

ferâ vê râhî ameşâ speñtâ ýasnemcâ vahmemcâ ferâ mananghâ ferâ vacanghâ ferâ şyaothanâ ferâ anghuyâ ferâ tanvascît hvah'yâ uştanem.

ferâ vê râhî ameşâ speñtâ ýasnemcâ vahmemcâ ferâ mananghâ ferâ vacanghâ ferâ şyaothanâ ferâ anghuyâ ferâ tanvascît hvah'yâ uştanem.

zazaki:

ez vera ve rahi Ameşa Spenta (sevunta) yasne cia vahme cia vera manangha (mana)

vera vacangha

vera şiaotana

vera angua (1 essence, anguiya mi esta 2 hita, nugd)

vera tanuvas cît (cî) huuvahya ustana (1 us-tana 2 ustine 3 weştana)

Avesta-zazaki

rahi: taşe taw vac rahane, o mızdha rahano ma

fera ve: vera ve

ameşâ speñtâ: ameşa Spenta (ne-meşa sevunta)

yasnemca: yasne cia, taw vac yesene (yezene/weizene)

vahmemcâ ferâ: vahme cia, vahmane, o embriyuni vahmano

ferâ mananghâ: vera manangha (mananha), mana, o xori manano

ferâ vacanghâ: vera vacangha (vacinga, vacanha), taw vac vacene

ferâ şyaothanâ: vera şiaotana, şiaonane, a sizeri şiaonana

ferâ anghuyâ: vera angua (1 anguiya ma esta, essence =ingilizki 2 hita, nugde wesi (cuwaişi))

ferâ tanvascît hvah'yâ uştanem: vera tanuvas cît (cî) huuvahya us-tana (1 us-tana 2 weştana 3 ustene) .

(zôt u râspî,) frastuyê humatôibyascâ hûxtôibyascâ hvarştôibyascâ mâthwôibyascâ

vaxedhwôibyascâ varştvôibyascâ, aibigairyâ daithê vîspâ humatâcâ hûxtâcâ hvarştâcâ, paitiricyâ

daithê vîspâ duşmatâcâ duzhûxtâcâ duzhvarştâcâ.

(zôt u râspî,) frastuyê hu-matôibyascâ h-ûxtôibyascâ h-varştôibyascâ

mâthwôibyasçâ vaxedhwôibyasçâ varštvoibyasçâ,
aibi-gairyâ daithê vîspâ hu-matâ câ h-ûxtâ câ h-varštâ-câ,
paiti-ricyâ daithê vîspâ duş-matâ câ duzh-ûxtâ câ duzhvarštâcâ.
frastuyê: 1 vrastuye, veraštuye, tawo vereteo frasene 2 ver-estuye 3 ver yestuye
hu-matôibyasçâ: hu (houw) matoibyas cia, vah-mana vohu mana, houw mana
manatoibyas cia
h-ûxtôibyasçâ: houw (houwl) uxtoibyas cia vaxtoibyas cia
h-varštôibyasçâ: h varštoibyas cia
mâthwôibyasçâ: mathwaoibyas cia manatwoibyas cia
vaxedhwôibyasçâ: vaxedhwoibyas cia vaxedhwo (vaxtwo)ibyas cia, vaxthwoibyas cia, vatwoibyas
cia
varštvoibyasçâ: varštuoibyas cia, taşe tawo vereteo varşane
aibi-gairyâ daithê: aibi- gairya (guirya) daithe, aipi-gairya, aibi- gairane (guirene), tawo vereteo
guirene
vîspâ: vispa, visva , pero wir,
hu-matâ câ: hu (houw/houwl) mata cia/manata cia, tawo verete manane (mahane/pecmirene),
mana (a-tawo vereteo) manata (t-tawo vereteo)
h-ûxtâ câ: houw (houwl) uxta cia vaxta cia, tawo vereteo vaxane (uxane/vane)
h-varštâ-câ: h varšta cia, houw (houwl)varšta c
paiti-ricyâ daithê: paiti ricya daithe, paiti (pa) ricene, tawo verete ricene, rircya/riciya pasif ya yi
tawo vereto a-tawo vereteo
vîspâ: vispa, visva, pero
duş-matâ câ: duş (duş/çoyt) mata cia, duş manata cia
duzh-ûxtâ câ: duzh-uxta cia, duş vaxta cia
duzhvarštâcâ: duzh varšta cia, duş (çot) varšta cia
aşem vohû vahiştem astî ... (3). fravarâne mazdayasnô zarathuştriş vîdaêvô ahura-tkaêşô,
hâvanêe aşaone aşahê rathwe ýasnâica vahmâica xşnaothrâica frasastayaêca, sâvanghêe vîsyâica
aşahê aşahê rathwe ýasnâica vahmâica xşnaothrâica frasastayaêca, rathwâm ayaranâmca
asnyanâmca mâhyanâmca ýâiryanâmca saredhanâmca ýasnâica vahmâica xşnaothrâica (râspî.)
frasastayaêca. (zôt,) ýathâ ahû vairiyô zaotâ frâ-mê mrûtê, (râspî,) ýathâ ahû vairiyô ýô zaotâ frâ-
mê mrûtê, (zôt,) athâ ratuş aşâtçit haca frâ aşava vîdhvâ mraotû!
aşem vohû vahiştem astî ... (3).
aşe vohu (houwlu) vehişta esti
ez) fravarâne mazdayasnô zarathuştriş vî(verva)-daêvô (dewo) Ahura-tkaêşô
zazais: ez vera verene (vereynene) MazdaYasno Zarathuştriş verva (vi)-dewo Ahura Tkaeşo

hâvanêe așone așahê rathwê ýasnâi ca vahmâi ca xșnaothrâica frasastayaê ca,
truthful early hours of mornning true dedication its worşipping its prais its satisfaction, its
teaçing/voor planting/glofication
sâvanghêe vîsyâ i ca așone așahê
rathwê ýasnâi cia vahmâi cia xșnaothrâ i cia frasastaya ê cia,
sevangahehe devisyae/visiya (manaya ainyi (bini/vini)vit) i ca așone așahê rathwê
protections/benefits of willage/house (vit) truthful dedication of truth
rathwãm ayananãm cia asnyanãm cia mâhyanãm ca ýâiryanãm cia saredhanãm cia ýasnâi cia
vahmâi cia xșnaothrâi cia (râspî.)
frasastayaê cia. (zôt.)
vera sastaiiae: vera tawo verete 1 vera sasane 2 vera sasane
rathwãm: tașe tawe verete rahane; a hui kara (gua) rahana; mi hui rath kara (gure)
ayanãnãm: tașe ayare
asnyanãm:zaferi ne eres,asyana asnya, namo , o așnya yeno
mâhyanãm: mengyana, așmengayana, așmayana
ýâiryanãm: yairya, yairyana
saredhanãm: sare-, ser, seryana
ýasnâi: tașe taw vac yesene; o estaomi anceno yesneo (weizeno)
vahmâi: tașe taw vac vahmane, i ma vahmane
xșnaothrâi: tașe taw vac xșnaonane, o govendaya xșnaonano
frasastayaê: vera sastaiiae, tașe taw vac vera-sasane
visyai: 1 dewisyai 2 vis, vit o vite mi tekheno 3 vis, vispi/visvi
sâvanghêe; 1 sevungi, seva, benefit 2 tawe seveknene (sevengene), protection
havanaee: 1 hewanaya, hewanane 2 ainya ha-vana..
dedication of its days/periods, its days (during days) months, seasons, years its worşipping, its
praiș satisfaction voortplanting/teaçing/
ýathâ ahû vairyô zaotâ frâ-mê mrûtê, (râspî.)
Zazaiș: Yeut Ahu (Homa) vairyo zaota vera mi miroute
ýathâ ahû vairyô ýô zaotâ frâ-me mrûtê, (zôt.)
Yeut Ahu (Homa) vairyo zaota vera mi miroute
athâ ratus așât cit haca frâ așava vidhvâ mraotû!
Zazaiș: atha ratus așat cit ha cia vera așauua vidvae (zanae) miroutu
veryina nusiya, vine: yasna 1.23

(râspî.) ravasca hvâthremca âfrînâmi vîspayâ așanonô stôiș, âzasca duzhâthremca âfrînâmi

vîspayâ drvatô stôis!

(râspî.)

ma/ez)

ravas cia hvâthrem cia afrîmami vispayae așaonô estôis.

ma/ez) âzas cia duzh-âthrem cia âfrînâmi vîspayâ druuatô estôis!

ravas (azaiti): serbestiy, azaiti/azadi, ravas cia rewes cia, o meyu rewes keno

hvathrem ca: hvatre cia, hvarena cia

afrîmami: afrîmami, tașe taw vac afrîmane(aferenene)

vîspayâ așaonô stôis: vispayae așaono (rașaono) estois

butun kutsal/dogru varlik/var olma/all true existence

âzas ca: azas cia, ezes cia

duzhâthrem ca: 1 dîzhathre/daozahatre 2 duzh (duș/miti/çoyt) ahatre

vîspayâ drvatô stôis: vispayae duruuito estois

butun kotu varlik/all evil existence

haxșaya azemcit yô zarathuștrô fratemâ nmânanâmca vîșâmca zañtunâmca dah'yunâmca ainghâ
daênayâ anumatayaêca anuxtayaêca anvarștayaêca yâ âhûiriș zarathuștriș. Yasna 11.13

haxșaya azem cit yô zarathuștrô fratemâ nmânanâm ca vîșâm ca zañtunâm ca dah'yunâm ca
ainghâ daênayâ anumatayaê ca anuxtayaê ca anvarștayaê ca yâ âhûiriș zarathuștriș.

haxșaiia aze cit yo Zarathuștro veratema nemanana (maenana) cia devisa cia zantuna cia

dahyuna (diyarana/daingayuna) ci a

ainghae (ainae) daenaiiae anu-mataiiae anu -uxtaiiae (vaxtaeiae), ane -varștaiiae ya ahuriș

Zarathușriș.

Avesta: Zazaiș

haxșane 1 haxșane, o manaya hui haxșano ma re 2 exșane, a layi exsane (coordinate)

azem: aze,ez

cit: ci/cit

yo: yo

nmânanâm ca: maenANA, NEMANAna, NEMANYAna

vîșâm ca: visa cia, dewis cia

zañtunâm ca: zantuna ci a, soitruna cia

dah'yunâm ca: dainghauna cia, diyaruna cia

ainghâ daênayâ: ainghae daenae/diinae, ainae diinae , aine diienae

anumatayaê ca: anu mataiiae/manataiiae

anuxtayaê ca: anu uxtaiiae/vaxtaiae /vataiiae

anvarštayaê ca : anu varštaiiae

ýâ âhûiriš zarathuštis: ya Ahuriš Zarathuštis

vasô-xšathrô hyât ašava, avasô-xšathrô hyât drvâ gatô hamistô nizhberetô haca speñtahe mainyêuš dâmabyô varatô avasô-xšathrô.

vasô-xšathrô hyât ašava.

a-vasô-xšathrô hyât drvâ

gatô hamistô nizhberetô ha ca speñtahe mainyêuš dâmabyô varatô avasô-xšathrô.

vasô-xšathrô: wazo xšathro (1 aišatro 2 paxšath ro) hyât ašava: het rašauua

a-vasô-xšathrô hyât drvâ: ne- wazo (waso) xšatro hiiat (het) druua (diruua)

gatô: 1 cato 2 yato/amato 3 geto/ceto tawo vereteo gene (cene)

hamistô: 1 tawo vereto hamiseno 2 hemi esereto 3 gudi hemisena

nizhberetô: nizh bereto nizh (niš/nezm berdo (beweto))

ha ca speñtahe mainyêuš dâmabyô: a ca sevuntahe mainyêuš damaibyô(domanibyô/ pe doman/domon))

varatô avasô-xšathrô: 1 wayireto ne-wazo xšathro 2 varato ne-waso (wazo) xšathro.

variš (axer/varun) varato

xšathro : 1 aišath ro 2 yes (hez) 3 name tawo vere xšane

4 paxšathro

ašem vohû vahištem astî ... (3).

(râspî,) aš em vohû ... (2 u 2 u 2)!

e!

Y.11.11

zazaki

1) aš e vohu (houw/houwlu, vah-man (name aš ma daena)=vohu mana)

vehiš te esti

2) raš e houwo (houwlu) vehiš te esti

Order is the best good ...

12

(zôt,) aš em vohû vahiš tem astî ... (4).

ýathâ ahû vairyô athâ ratus aš âtcît hacâ ... (2).

yeut (yeuwt) vairiio ratus aš at cit ha ca

vasasca tû ahura-mazda uš tâca xš aêš a havanâm dâmanâm, vasô âpô vasô urvarâ vasô vîspa

vohû aš acithra xš ayamnem aš avanem dâyata axš ayamnem drvañtem.

aš em vohû vahiš tem astî ... (3). (râspî,) aš em vohû ... (2 u 2 u 2)!

12

(zôt,) aş em vohû vahiş tem astî ... (4).

ýathâ ahû vairiyô

athâ ratuş aş ât cit hacâ ... (2).

yeut Ahu vairiio

atha (uiti) ratuş aş at cit haca

vasasca tû ahura-mazda uş tâca xş aêş a havanâm dâmanâm, vasô âpô

vasô urvarâ

vasô vîspa vohû aş a cithra xş ayamnem aş avanem dâyata

a-xş ayamnem drvañtem.

vasas (wazes) tu Ahura AMzda usta ca xş aêş a hauuvana damana

vaso (wazo) Awo (apo)

vaso (wazo) urvara (uruuvara)

vaso (wazo) vispa vohu (houwlu) aş a çitra

xş ayana aş auuane daiiata

a (ne)-xş ayamne druuañte (dirvante).

xş ayana aş auuana dayata

ne-xş ayamna diruuante

pairi-tê haoma aşâum aşavâzô dadhâmi imâm tanûm ýâ mê vaênaite huraodha thwaxşâi haomâi

madhâi havanguhâi aşavastâi, pairi-mê tûmcit dayâ haoma aşava dûraoşa vahiştem ahûm

aşonâm raocanghem vîspô-hvâthrem!

pairi-tê haoma aşâum aşavâzô dadhâmi

imâm tanûm ýâ mê vaênaite

huraodha thwaxşâi haomâi madhâi havanguhâi aşavastâi, pairi-mê tûm cit dayâ

haoma aşava dûraoşa vahiştem ahûm aşonâm raocanghem vîspô-hvâthrem!

pairi-tê haoma aşâum aşavâzô dadhâmi

imâm tanûm ýâ mê vaênaite

huraodha thwaxşâi haomâi madhâi havanguhâi aşavastâi, pairi-mê tûm cit dayâ

haoma aşava dûraoşa vahiştem ahûm aşonâm raocanghem vîspô-hvâthrem!

Avesta-zazaki

ma/ez Pairi tey Haoma aşau aşawazo (1 veco 2 wazo 3 aşauu azo) dadhami

imam (inan) tanu ya mi venaite (vinate)

hu-raodha thwaxşai Haomai dermandahi hav-angauhai aşauu estai
pairime tu cit daiiae

Haoma aşauua dur -aşa vahişte Ahum (anguş) aşona raocange
vispo (pero) hvathre

pairi: pairemun/paremun, o pairi ma ceyreno (geyreno)

dadhami: 1 ma dadami a ey 2 o hegaya dadano 3 Homay anguş dadha
aşauuazo: aşava azo 2 aşa wazo 3 aşa wezo (veco)

imãm tanûm ýâ mê vaênaite: imem (inen, n şuno usni m) tanu mî vinete

hu-raodha: hu (houwl) raodha

thwaxşai: thwaxşai,asyenge tewa xşai

madhai: dermandai

hav-angauhai: houwu (houwl) anguai

aşauuastai: aşauua estai 2 aşa vestai

pairime tu ya daiiae

..

yasna11.9

(râspî,) ýô nô aêvô at tê uyê thrâyôidyâi tûrahe mañdâidyâi xşvîdem haptâzhdyâi nava dasme ýôi
vê ýaêthma!

(zôt,

ýô nô aêvô at tê uyê thrâyôidyâi tûrahe mañdâidyâi xşvîdem haptâzhdyâi nava dasme ýôi vê
ýaêthma!

yo no aevo (yewo) at (hat) tey uye (vye) hireyoidyai çaturahe pandayai xşuuide(suesaide)

hawtadyai newe desime

yoi ve yaethma they to

that this is one by 2 of in 3 4 of in 5 6 in 7 9 in tenth

they served/they to those in us (yoi ve yae th ma)

Tı vu to va

şıma ve şıma veya

yo ve yoiteva

Avesta-zazaki

ýô =yo

nô = no

aêvô=a yewo, ayewo

at: at, hat 2 taw

tê: te, tey

uyê: vye, nomor 2 2 nomor uye 3 vernam

thrâyôidyâi= hireidyai (numor 3 ra)

tûrahe: çaturahe, çarahe

mañdâidyâi: 1 pancaidyai viniyo 2 mandaidyai

xşvîdem: şuuuide, sues/ şaşide

haptâzhdyâi: hawtaşdyai

nava: newe

dasme: daseme/dasine

ýôi vê: yoi ve (zaferi/viseri yei)

ýâêthma!: 1 yaethma yaeth ma 2 tawo verete yaene

Yasna 11-8

âat aoxta zarathuştrô, nemô haomâi mazdadhâtâi, vanghuş haomô mazdadhâtô, nemô haomâi!

â at aoxta zarathuştrô,

nemô haomâi mazdadhâtâi,

vanghuş haomô mazdadhâtô,

nemô haomâi!

â at aoxta zarathuştrô,

nemô haomâi mazda dhâtâi,

vanghuş haomô mazda dhâtô,

nemô haomâi!

Zazaîş:

a at (tey)/a hat aoxta (vaxta/vata) Zarathuştrô

Nemo (nemengo) Haomai Mazda Datai

vanguş Haomai Mazda dato

nemo(nemengo) Haomai

a at (tey)/a hat:a taw/ a tey/a hat

nemene (nemengene): saygilamak,

vanguş (1 houwungo, houwl sifato 2 venguş (namo)

yasna 11-7

thwâşem â gêuş frâthweresô tañciştâi haomâi draonô, mâ-thwâ haomô bañdayât ýatha mairîm

bañdayat ýim tûirîm frangrasyânem madheme thrişve ainghâ zemô pairiştavaxtem ayanghahe!

thwâşem â gêuş frâthweresô tañciştâi haomâi draonô, mâ-thwâ haomô bañdayât

ýatha mairîm bañdayat ýim tûirîm frangrasyânem

madheme thrişve ainghâ zemô pairiřhvaxtem ayanghahe!

thwâşem: teweşa, rew, rewas, teves

â gêuş: a goş, goşt, nero

frâthweresô: vera thwereso (nero), a ginci (veştri) vera thweresena, afsmanane

tañciştâi: tan -ciştâ, tencişt, dinc , dincest

haomâi: Homa

draonô: nono (naomo) dindariyo , tenir, none teniri

mâ-thwâ haomô bañdayât: 1 me tiwa Haoma bandayat 2 ma- tiwa Haomo bandayat

ýatha: yeut

mairîm: mairi

bañdayat: bastayat, tawo vereteyo bandane (besene)

ým: yi

tûirîm: tuiri, turan

frangrasyânem: frangrasyane

madheme thrişve ainghâ zemô: miyone hireyeva aineha zemin (har/hardi)

pairiřhvaxtem ayanghahe: pairiřvaxta ahengaye (metal)

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô şşuyâş, âat ahmi nmâne zayâñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô şşuyâş, âat ahmi nmâne zayâñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô şşuyâş,

â at ahmi nmâne zayâñte dahakâ ca mûrakâ ca pouru-saredha varşnâ ca.

nôit ahmi nmâne zânâite âthrava naêdha rathaêştâ naêdha vâstryô şşuyâş, âat ahmi nmâne zayâñte dahakâca mûrakâca pouru-saredha varşnâca

niit (ne) anhni nmana (nmanya/nmunya) zanate athrauaa

neide ratha eşta

neidie vařriio vřuiias

a at ahmi (ahni) nmanya zayante dah-aka ca mur-aka ca

pouru sareda varşna ca

Y.11.6

avesta: zazaki

nôit: ni, niyit

ahmi: ahmi: 1 ahni m suna ustu n 2 ah-mi

nmanenmâne: nmanya o řşuno nmanya het 3 nmana (maenana)

zânâite: tawo vereteyo.

1 zainane, taw vac

1 zanait (zanat), tawo vereteo

âthrava:athrava: 1 athrauaa 2 adrauaa 3 athrava

naêdha: neida neid neidi

rathaêştâ:1 ratha eşta 2 ratha esta 3 perodatar viniyo

vâstryô fşuyâs: vatriio (vestriio) fşuyas (vsuyas)

vesturi; visturi

vistewre/vestewre

zayânte: ne-şionaiş tawo vereto zayene

dahakâca: dah-aka cia, dah aka

mûrakâca: mur-aka cia

pouru-saredha: pouru sareda, o pouru saredano bera pi

varşnâca: varşna cia

a at: a at 2 a taw 3 a hat 3 ema (hama)

....

yasna 11.6

ýô mãm tat draonô zinât vâ trefyât vâ apa vâ ýâsâiti ýat mê dathat ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem.

ýô mãm tat draonô zinât

vâ trefyât

vâ apa vâ ýâsâiti

ýat mê dathat ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem.

ýô mã tat draonô zinât

yo ma tet draono zinat

va terevyat 1 tiriwet 2 terewyat

va apa va yasati

yat mi dathat Ahuro Mzda aşava (rasava) hanguharene met hizuu o (zuno) hoyu cia doitre

hanguharene: taw vac hanguharene1 endane 2 anghuarene

hanguharene: 1 gopa ye ri, aluske ri 2 ainya mana

yo: yo, o, ho

mãm: ma 1 ma vernamo zaferi 2 veryi viniyo

tat: tet, tey

draono: yew nuno (naomo/nuo)

zinât: tawo vereteyo zinane, manaya 1 ne verdane 2 janane

va (yava) terevyat: 1 tawo vereteyo terevene 2 tirevene/tirene
va (yava) apa va yasaiti: taw o vereteyo yasaine (yeizene/weizene)
ya me datahat Ahuro Mazda aşava (rašava)
ya mi dhatat ahuro MAZda aşava (rašava)
mat: mit, pe, o mi met (pe/bya) yeno
hizuuo: zun, zu zan
hoyum: hoyu, çep 2 hoiiiu vernam
ca: cia
doitre: 1 doitre, vinetre, miyone çimi 2 ainya mana
vine: yasna 10. 4

us-mê pita haomâi draonô frêrenaot ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem.

us-mê pita haomâi draonô frêrenaot

ahurô mazdâ aşava hanguharene mat-hizvô hâyûmca dôithrem.

us mi piy haomai draono verarenaot

Ahura Mazda hanguharene mit (pe) hizuuo (zuno) hoyu (çepa) cia doitre

hanguharene: taw vac hanguharene1 endane 2 anghuarene

hanguharene: 1 gopa ye ri, aluske ri 2 ainya mana

frerenaot: tawo vereteyo vererenaone

Ahura Mazda aşauua: Ahura Mazda rasauua

mat: mit, pe, o mi met (pe/bya) yeno

hizuuo: zun, zu zan

hoyum: hoyu, çep

ca: cia

doitre: doitre, vinetre, miyone çimi

pita: 1 piy. perd, piit, ti piit (perd) ra vac 2 poita

haomô hvâşârem zavaiti, uta buyâ afrazaiñtiş uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mãm aiwişhutem

dârayehi ýatha tâyûm peşô-sârem, nava ahmi peşô-sârô azem ýô haomô aşava dûraoşô!

haomô hvâşârem zavaiti,

uta buyâ afrazaiñtiş

uta dêuş-sravâ hacimnô ýô mãm aiwişhutem dârayehi

ýatha tâyûm peşô-sârem,

nava ahmi peşô-sârô azem ýô haomô aşava dûr-aošô!

Zazaki

Haoma (homa/Huma) vişare zavaiti (zbaiti) ya yi jvaiti
utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo)
utey duş (çoyt) srauuae hacimno yo ma aiwişute darayehi
yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare
ez ne nauua (ah-mi 2 ahmi) peşo sare
yo Haomo aşauua (raşauua) dur-aoša

haomô: Haomo

hvâşârem: vişare, şimitar, o awki şimeno (vişeno)

zavaiti: 1 tawo vereteo zavaine (zbanine) 2 jvaiti

utey buyae (biyare avera zaintiş (ne vera zaintiş, viniyo) vine yasna 11-2

uta dêuş-sravâ hacimnô: utey duş (çoyt) srauuae hacimno

ýô mãm aiwişutem dêarayehi: yo ma aiwişute (1aiwi rişete 2 tawe verete aiwişuhene

(aiwişuhene) darayehi (tepişeyehi), toxim hegay ro vişute)

ýatha tâyûm peşô-sârem: yeut (zey) taiiu (tau/tirer/tiritar) peşo (peşano) sare

nava ahmi peşô-sârô azem: neuua ah-mi peşo saro, ez

ýô haomô aşava dûr-aošô: yo Haomo aşauua (raşauua) dur-aoša

Yo: yo, nero

nauua: ne uua

ahmi: ah-mi 2 ahmi

peşô-sâre: peşo-sare

azem: az/ez, eze

tayum: tirir, tiritar

dêuş-sravâ hacimnô: duş (miti/çoyt) srauuae hacimno

dareyehi: taşe ta wvac dareyehene

yasna 11.2

aspô bâşârem zavaiti, mâ buyâ aurvatâm ýûxta mâ aurvatâm aiwişasta mâ aurvatâm nithaxta ýô

mãm zâvare nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayâ karşuyâ.

aspô bâşârem zavaiti,

mâ buyâ aurvatâm ýûxta

mâ aurvatâm aiwişasta

mâ aurvatâm nithaxta ýô mãm zâvare

nôit jaidhyehi pourumaiti hañjamaine pouru-narayâ karşuyâ.

aspo ostor suware(başare) zavaiti (zbaiti)

me buuiae (biya) reuuate yuxta

me aruuate (rewate) aiwistasta (visesta/vistini)

me uruuate nitaxta yo ma zavare

niit jaidyahe (caidyahe 2 yaidhyehi) pouru-maiti hanjamaine pouru narayae karşuuaae

zavaiti: 1 taw vac veriye zavaine (zbane/zauuane) 2 jivaiti

zavare: r-taw vac zavare

aspo: ostor, 2 aspo aspar, estora suwari

ma buyae: me biya reuuta yuxta

yuxta: taw vaco verete yuxane

mâ buyâ aurvatâm yûxta : me buyae (biyae) aurvatâ yûxta

mâ aurvatâ aiwişasta: me aurevata aiwişasta

me uruuate nitaxta yo ma zavare

mâ aurvatâm nithaxta yô mām zâvare: me aurvatâ nithaxta yô ma zâvare

ne jaidhyehi pourumaiti (piya) hañjamaine

pouru-naraye karşuyae.

nithaxta: tawo vereteyo nitaxane, nitakhane

aiwişaştā: vistin,wisest, asyeng-

aurvatâm:aureuuta 1 reweta 2 rewatari

www.arsivakurdi.org